

LE CANADA FRANÇAIS

Et LE FRANCO-CANADIEN

FONDÉ LE 1^{er} JUIN 1900

VOL. LXXVII NO. 28

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE, CANADA

SAINT-JEAN, 10 DECEMBRE, 1936.

LA CANALISATION DU RICHELIEU

Résumé du témoignage rendu par M^{re} Stanislas Poulin, C. R. de St-Jean, devant La Commission Internationale des Eaux Limitrophes, le 26 novembre, à Montréal comme représentant les intéressés de la Vallée du Richelieu.

L'Association Ouvrière endosse le projet

Comme la rivière Richelieu a de tout temps été la principale voie de communication entre la nouvelle Angleterre et la Nouvelle France, on a depuis longtemps songé à en faire une voie navigable pour les fins du commerce. Le Canada y a construit un canal, ouvert à la navigation en 1843. C'est le canal de Chambly, d'une profondeur de six pieds, et dont les écluses sont de dimensions variant de 23.3 à 24 pieds de largeur et de 120.6 à 125 pieds en longueur.

La longueur de ce canal est de 11.75 milles, et la longueur du cours d'eau de Sorel à la frontière est de 81 milles. Les Etats-Unis ont de leur côté construit le canal White Hall reliant le Lac Champlain à la rivière Hudson. Ce canal est actuellement d'une profondeur de 12 pieds. La longueur de la voie actuelle de Sorel à New-York est de 441 milles.

Cette voie a connu un trafic relativement considérable à une certaine période. Le nombre de bateaux a atteint un total de 4459 en 1909, avec des cargaisons d'un total de 752,117 tonnes.

Les marchandises ainsi transportées alors par cette voie consistaient principalement en bois de pulpe, bois de sciage et foin exportés, et en charbon et minerais importés.

Il est vrai que l'exportation de bois et de foin a diminué, de même que l'importation de charbon.

Mais cette diminution est due à différentes causes: d'abord la vétusté du canal Chambly déterminant une augmentation considérable dans les frais de transport; 2^o les tarifs presque prohibitifs entre les deux pays et 3^o la crise financière.

Mais la reprise des affaires a fait accuser une augmentation depuis deux ans, et les relations commerciales plus amicales avec les Etats-Unis et spécialement le pacte de réciprocité en vigueur depuis le mois de janvier dernier ont fait constater une expansion continue des échanges entre les deux pays.

Ainsi le commerce total entre les Etats-Unis et le Canada a, durant les derniers douze mois, augmenté de 78 millions, comparativement aux douze mois précédents, soit une augmentation de 40 millions pour les exportations et 38 millions pour les importations.

L'accroissement des revenus du port de Saint-Jean illustre aussi bien cette expansion. Ainsi on a perçu en droits de douanes et accises, etc., au port de Saint-Jean:

En 1932\$1,000,566.03
En 1935\$1,332,543.41
En 1936 on dépassera...\$1,500,000.00

Les chiffres d'exportation et d'importation par le port de Saint-Jean sont encore plus caractéristiques.

Ainsi les importations ont été:

En 1934\$4,058,003
En 1935\$4,589,636

Les exportations:

En 1934\$ 49,434,758
En 1936\$106,830,579

En 1936 ce total sera considérablement dépassé.

C'est donc que nous avons grandement besoin d'une voie navigable qui

répondre aux conditions actuelles. On sait que le transport par eau est de beaucoup plus économique que tout autre mode de transport.

Si nous avions un canal pouvant permettre le passage de bateaux de fort tonnage nous pourrions économiser au moins \$2.00 par tonne sur le transport du St-Laurent à New-York, sans compter que nous sauverions environ 84 heures sur le temps du voyage.

Contentons-nous de deux exemples:

Si nous n'exportons plus de bois de pulpe c'est que nous transformons ce bois chez nous. Nous avons construit des moulins considérables dans la province de Québec pour convertir notre bois de pulpe en papier et en pâte de papier. C'est sous cette forme que nous l'exportons.

En 1933 nous en avons exporté aux Etats-Unis de la province de Québec seulement, pour \$23,597,269.00 en 1935\$30,343,831.00 et en 1936 nous atteindrons probablement quarante millions.

Ce papier, nous l'expédions par chemin de fer ou en bateaux par le golfe St-Laurent. Une petite quantité seulement passe par le Richelieu, et ce grâce à la construction de barges spéciales pour le compte de la Donnacana Paper et l'International Paper. 10,500 tonnes sont passées par Saint-Jean cette année.

Si nous avions une voie d'eau appropriée, à peu près toute l'exportation du papier de la province de Québec aux Etats-Unis passerait par le Richelieu et coûterait au moins \$2.00 par tonne meilleur marché de transport.

Or les Etats-Unis importent une quantité considérable de leur papier de Terreneuve—et de la Norvège. Si nous pouvions sauver \$2.00 par tonne sur le transport, il est évident qu'au lieu d'aller chercher du papier en Norvège et à Terreneuve, les Américains s'alimenteraient totalement dans notre province.

Imaginons ce que cela signifierait pour nos fabriques de papier.

Il en est de même pour notre foin, bien que la quantité exportée restera nécessairement restreinte.

En retour nous importons du charbon.

L'an dernier, le Canada a importé des Etats-Unis 10,839,279 tonnes de charbon. Il en a importé 1,837,477 tonnes d'Angleterre, 185,000 tonnes d'Allemagne, 65,000 de Belgique, 55,000 de l'Indochine.

La voie naturelle des mines de charbon de Pennsylvanie et Ohio à Montréal est la voie du Richelieu. Avec des bateaux appropriés et d'un tonnage suffisant nous sauverions là aussi au moins \$2.00 par tonne sur le transport, et au lieu de faire venir du charbon de l'Allemagne et de l'Indochine nous le prendrions aux Etats-Unis. Et nous pourrions ainsi sauver aux consommateurs de la province de Québec de 5 à 6 millions, s'il est vrai qu'environ un quart de ce charbon est destiné à la province de Québec.

Ces exemples suffisent à démon-

(Suite à la page 16)

Bribes et Miettes

L'honorable M. Cyrille Delage, venu assister au congrès pédagogique, a profité de l'occasion pour visiter dans l'après-midi, l'Ecole Normale des jeunes filles. M. le surintendant de l'Instruction Publique accompagnait de S. E. Mgr Forget, fut reçu par M. l'Abbé Romain Boulé, principal de l'Ecole; M. Gustave Signori, professeur; la Révérende Mère sainte Herminie, supérieure du pensionnat de la Congrégation, ainsi que tout son personnel. M. Delage s'est déclaré on ne peut plus satisfait de l'état vigoureux de notre Ecole Normale qui ne compte pas encore quatre mois d'existence, et a promis son concours le plus dévoué pour l'agrandissement plus ou moins imminent, que nécessite le progrès croissant de cette maison d'éducation.

La tempête de neige de la semaine dernière aura démontré au moins deux choses. D'abord, que ce que nos gens ont convenu d'appeler "les hivers canadiens" n'est pas encore tout à fait passé de mode; et que les fameuses "bordées" de jadis dont nos pères jugeaient l'épaisseur comparativement à la hauteur du pigeon de leurs maisons, (plutôt basses) font encore leur apparition de temps à autre sur la scène de l'actualité. La tempête aura démontré aussi la grande utilité de la charrette dont notre ville vient de faire l'acquisition fonctionnant tout le temps que durait la tempête, cette charrette maintenait les principales rues ouvertes, et quelques heures après, toutes les autres avaient subi un premier déblayage. Il nous semble en effet, que au lieu de charger le ministère de la voirie provinciale de nettoyer quelques-unes de nos rues (moyennant finances évidemment) il est beaucoup plus profitable de les nettoyer toutes nous-mêmes, ce qui permet en même temps de faire travailler ceux qui en ont besoin. Je ne voudrais pas, comme pièce à conviction, dresser une colonne imposante de chiffres pour lesquels nous n'avons jamais senti d'attrait excessif. Le simple "gros bon sens" que tant de nos gens possèdent, semble dicter à première vue, que l'argent qui a pu être déboursé pour l'achat du matériel, en est un qui aura tôt fait de rapporter cent pour un.

A côté de la question de l'entretien des rues, la question de l'entretien des trottoirs vient s'ajouter le plus naturellement du monde, puisque depuis que les trottoirs sont trottoirs, ils ont toujours "côtoyé" les rues. Il ressort clairement que l'entretien des trottoirs après une chute de neige est à la charge du propriétaire et du locataire. La ville ne s'acquittera de cette tâche que dans les cas de négligence, et, ce qui est à noter, moyennant rétribution. C'est à mon avis, une mesure sage en tous points. Il est beaucoup plus facile et beaucoup plus expéditif que chacun s'occupe du nettoyage de son petit lopin de trottoir, que la municipalité prenne la charge de déblayer les quelques milles de chaussée qu'elle possède. Et puis, aux sédentaires, cela leur permettra de prendre, la pelle à la main un exercice. Aux fervents du matinal et quotidien "physical training" qui par la radio suivent dans leur chambre les doctes enseignements d'un professeur émérite, cela leur permettra de mettre en valeur, et d'une façon pratique, les récents progrès de leurs biceps nouveaux.

Jean FREDERICK.

Congrès Pédagogique du personnel enseignant des comtés de St-Jean-Iberville

Le Congrès Pédagogique du personnel enseignant des comtés de St-Jean et d'Iberville, réunissait lundi dernier à la salle du Sacré-Coeur, quelque deux cent cinquante instituteurs et institutrices tant laïques que religieux, des deux comtés. Cette journée organisée sous les auspices du 21^{ème} congrès de la langue française, comportait deux séances, où plusieurs conférenciers, éducateurs eux-mêmes pour la plupart, présentèrent des travaux très au point sur la question religieuse et nationale dans le monde éducatif. Les élèves du Pensionnat de Saint-Jean, dirigé par R. R. Soeurs de la Congrégation de Notre-Dame se chargeaient des intermèdes qu'elles ont su rendre fort agréables, grâce surtout à la finesse du détail, dans leur diction, comme dans leur exécution musicale.

Parmi les personnalités présentes, nous avons pu remarquer, outre S. E. Mgr. l'évêque de Saint-Jean, l'hon. M. Cyrille Delage, surintendant de l'Instruction, qui voulut bien signaler de sa présence et de sa parole, l'importance de ce congrès public.

Mgr. Armand Chaussé, P. D., supérieur du Collège, M. A. J. Beaulieu, principal de l'Académie de St-Jean, MM. les abbés Romain Boulé et Alcide Gareau, professeurs au Collège, Me Georges Fortin, M. N.-Louis Roberge et M. Gustave Signori.

M. l'avocat Georges Fortin, ouvrit les assises de la journée, et comme président du comité régional de St-Jean, pour le 21^{ème} congrès de la langue française, insista sur le fait que ce Congrès, destiné à toutes les classes de la société, doit intéresser en tout premier lieu ceux qui ont charge de la jeunesse.

M. l'abbé Alcide Gareau, professeur de philosophie au Collège de St-Jean, fut le second conférencier, et traita avec beaucoup de dialectique et un sens patriotique très averti de la préférence qu'un doit accorder en général à l'éducation sur l'instruction, surtout chez-nous où s'impose absolument une campagne d'éducation religieuse et nationale.

"L'éducation nationale, dit M. l'abbé Gareau, est une nécessité pour tous les peuples, s'ils veulent se survivre; cette loi est encore plus vraie pour nous, à cause des dangers réels où nous sommes de perdre l'héritage que nous ont légué nos pères et des déficiences lamentables qui se révèlent dans nos positions ethniques à l'heure actuelle. C'est le pourquoi de ce congrès qui voudrait pour sa faible part aider à un grand réveil national, en commençant par l'école.

Comme ce congrès est un congrès d'éducation nationale destiné aux éducateurs seuls, le conférencier en profite pour rappeler d'abord quelques principes qu'il ne faut jamais perdre de vue en éducation, en particulier, que s'il ne faut pas négliger l'instruction, il faut cependant apporter plus de soin à l'éducation proprement dite, parce que ce qu'il s'agit de former, ce n'est pas uniquement une intelligence, mais un homme complet, avec sa volonté et son cœur.

Puis comme l'enfant qui est confié à l'éducateur est un enfant chrétien, il s'impose qu'il lui donne avant tout une éducation profondément chrétienne. Si on doit préparer l'homme à vivre honorablement, sa vie sur la terre, il faut surtout le préparer à la vie qui ne cesse pas, celle de l'éternité. Pour obtenir ce but, le maître

a bien des moyens à sa disposition, il n'en a pas de plus puissant que l'exemple personnel de sa propre vie."

Enfin le conférencier aborde le problème le plus à l'ordre du jour, le problème de l'éducation nationale.

"Que l'éducation nationale s'impose chez nous, le conférencier n'a pas de peine à le démontrer. Il cite des faits, des états de chose actuels qui montrent bien que, si nous ne réagissons pas et bientôt et de toutes nos forces, nous sommes en train de disparaître comme Canadiens-Français. Et ce qui nous sauvera, ce sont les jeunes générations." Toute réforme profonde, dit-il, commence toujours par l'école. A l'exemple des communistes qui font leur propagande surtout par l'enfant qui va à l'école, à l'exemple de la France qui a réussi à se déchristianiser par l'école, à l'exemple de la Russie, du Mexique, qui font de l'école leur point stratégique de bataille, de même, nous, si nous voulons entreprendre un travail efficace et profond de redressement national, c'est évidemment par l'école qu'il nous faut commencer. D'où la responsabilité du maître et de la maîtresse, qui ont en main, l'homme de demain. Le conférencier montre ensuite, que, ce travail important et capital pour nous, l'éducateur le fera s'il commence lui-même par se faire des convictions profondes, s'il développe d'abord chez lui le sens national, et s'il a soin le premier de mettre sa vie en harmonie avec ses enseignements."

M. l'abbé Gareau termine en rappelant la beauté du rôle de l'éducateur, et la reconnaissance des générations futures qu'il s'attirera s'il est fidèle à sa sublime mission: "Vous serez grands dans l'histoire, parce que l'oeuvre que vous aurez accomplie n'aura pas été petite."

Mgr. Chaussé, terminait ensuite la première séance de la journée par un exposé de la méthode d'éducation religieuse et nationale dans les divers milieux où elle doit se répandre.

Parlant de l'éducation religieuse, Mgr. Chaussé dit qu'il faut répartir harmonieusement les divers domaines de cette éducation religieuse. Il ne faut pas insister exclusivement sur l'intelligence, car alors on aurait une religion froide; il ne faut pas insister uniquement non plus sur la volonté, car alors, on aurait une religion aveugle.

Pour cela, il y faut de la méthode, il y faut la méthode de tous les instants; la méthode du détail, la méthode personnelle, et la méthode progressive.

Bannissons d'abord des écoles, les méthodes nationalistes. Pensons que l'enfant n'est pas à nous, pas au pays d'abord; mais à Dieu." Parlant de nos destinées.

"Nous sommes sur cette terre trois millions d'individus avec nos caractéristiques, notre nationalité spécifique. Ce serait fausser les voies de la Providence que de vouloir prendre d'autres caractères ethniques. Nous sommes nés tels que nous sommes en ce Canada-Français, c'est une volonté de la Providence. D'où il suit qu'il faut se développer selon ses origines et selon son passé."

"Il y aurait bien lieu de penser, disait Mgr. Chaussé, en terminant, quand on parle d'éducation nationale, que nos pères étaient des gens probes. Il y aurait peut-être lieu de

(Suite à la page 9)

NOUVELLES SPORTIVES

L'Ouverture de Notre Ligue de Hockey aura lieu le 18 décembre

L'ouverture de la ligue de hockey de Saint-Jean aura lieu vendredi le 18 décembre lors que l'équipe Singer rencontrera le Champlain.

Cette ligue est maintenant en pleine organisation et les différentes équipes qui sont maintenant sous le contrôle de gérants capables, ont déjà commencé leur entraînement.

Nous aurons cette année presque une ligue nouvelle avec des équipes nouvelles car en plus des deux nouvelles équipes Farnham et Singer, les gérants sont tous nouveaux.

Singer qui sera sous le contrôle de Laurendeau ont un travailleur à leur tête qui fut avec le Champlain comme gérant encore l'an dernier.

L'équipe qu'il a sous contrat représentera dignement cette usine et nous prévoyons déjà qu'elle ne sera pas loin si non en tête du classement à la fin de la saison. Le Singer a maintenant sous contrat des hommes comme Gervais et Dickson comme défenses ce qui sera probablement la meilleure paire cette saison. Ces deux hommes ont beaucoup d'expérience et tous connaissent les capacités de Gervais sur la défense. Dickson lui n'a pas un jeu qui attire beaucoup d'attention mais, il est toujours à la bonne place pour aider son équipe. Ses montées bien que pas rapides sont presque tous

jours dangereuses ce qui le rend très utile aux siens. En plus de ces deux joueurs on nous dit que Barabé, Lavoie et André Choquette seront avec le Singer. Ces trois joueurs ont fait leurs preuves les années passées.

Barabé fut et est encore une de nos meilleures étoiles au jeu de hockey; il remporta la coupe du joueur le plus utile à son équipe pendant plusieurs années et son jeu est toujours une énigme à ses adversaires. Lavoie lui, bien que n'ayant pas autant d'années d'expérience que Barabé est un de nos bons joueurs qui ne manque pas de vitesse et possède un beau lancer. Depuis ses débuts avec le Champlain, Lavoie a toujours continué à améliorer son jeu ce qui le rend maintenant très utile à son équipe. Choquette lui ayant été choisi comme notre représentant l'an dernier à la Joute du Canadien lui donne un certain prestige et tous connaissent son beau jeu. En plus de ces joueurs l'équipe comprend d'autres que nous avons vu à l'œuvre et qui ne manqueront pas de compléter une forte équipe.

Le Salon, sera formé encore cette saison de jeunes joueurs qui comme l'an dernier seront difficiles à vaincre. Il nous est impossible à date de savoir au juste qui sera sur cette équipe car plusieurs joueurs sont à l'essai et ce n'est que le 11 courant que les contrats seront présentés à l'assemblée. Une chose certaine c'est que la ligne Beaulieu, Bessette et Bessette sera encore sur cette allignement avec Adélaïde Berger et les Frères Roy, mais la balance de l'équipe est encore incertaine. Cette équipe aura, elle aussi un nouveau gérant du moins pour cette année bien qu'il n'est pas nouveau avec le Salon et nous voulons mentionner Jean-Louis Thibodeau connu plus

intimement comme "Bodeau". Ce gérant ne manquera pas d'enthousiasme et nous lui connaissons beaucoup plus de ruse que plusieurs veulent bien lui concéder; il saura certainement comment s'y prendre pour ramasser un noyau de bons joueurs qui aideront à s'approcher du championnat.

Enfin le Champlain, la plus vieille équipe de la ligue, a décidé de prendre comme gérant un nouveau dans ce domaine mais qui ne manque pas de connaissance des différents sports et non moins du hockey; cet homme est Ronald Langlois. Ce n'est que depuis lundi que Ronald a définitivement accepté ce poste et à peine une heure après sa décision, il était en conférence avec la direction du Salon pour échanger un noyau assez représentatif de joueurs pour les services de Charles Berger qui jouait pour le Salon l'an dernier.

Nous sommes informés que Ronald a offert et donne six joueurs pour cet homme et les joueurs offerts ne sont pas des premiers venus, c'est donc signe que les services de Berger sont trouvés nécessaires au gérant du Champlain.

Le Champlain est affaibli par la perte de Lavoie et Dickson ainsi que de Farrar qui est supposé avoir été un des joueurs offerts en échange pour Berger mais d'un autre côté, Ronald semble certain d'avoir encore cette saison une forte équipe. On nous dit qu'à l'heure actuelle le Champlain a sur la défense Camaraille, Côté et Jos. Vézina; sur l'avant Trahan, Berger, Gas. Poutre avec leur ancien gardien de buts Granger qui d'après ces dernières saisons trouve toujours moyen d'arrêter plus de lancers qu'on lui demanderait sans le trouver médiocre.

Farnham qui est sous la direction du Docteur Bernier et de M. Morgan a une équipe de jeunes joueurs qui l'an dernier ont été tour à tour défaits et ont défait des équipes de Saint-Jean qui bien que connus sous le nom de "Pick-up" n'étaient non moins qu'un noyau de nos étoiles locales; c'est donc dire que cette équipe fera une très bonne impression ici.

Iberville perd sa partie d'Ouverture

Après avoir été obligé de canceler deux parties précédentes, le Club d'Iberville a finalement fait son ouverture de la ligue Mont-Royal à Iberville dimanche après-midi.

Cette ouverture ne leur fut pas avantageuse au point de vue du jeu car Snowden sortit victorieux par 3 à 2 après une partie des plus contestées.

Ce n'est que l'avantage de l'entraînement que les visiteurs eurent, qui les fit vaincre du Iberville.

Snowdon Stars		Iberville Inc.
Reaud	But	Larivière
P. Burke	Défenses	Gervais
Kalker	Défense	St-Louis
Anderson	Centre	Barabé
Roche	Aile droite	Lavoie
Stanley	Aile gauche	Rollo
Hollis	Subs.	Habel
Kinnear	Subs.	Choquette
S. Neville	Subs.	Oulmet
Heckman	Subs.	Farrar
L. Claxton	Subs.	
Hill	Subs.	

1ère période

Aucun point.

Aucune punition.

2ième période

1—Snowdon Stars S. Neville (Roche, P. Burke) 9.07

2—Snowdon Stars Roche (Claxton, S. Neville) ... 16.31

3ième période

3—Snowdon Stars, Heckman (Stanley) 3.11

4—Iberville, Oulmet (Choquette, Habel) 5.07

5—Iberville, Oulmet (Choquette, Barabé) 12.10

Bien faites et ayant de la consistance

Les SWEET CAPORALS sont irrésistibles

"La forme la plus pure sous laquelle le tabac peut être fumé."—Lancet



LA VILLE CITADELLE

Savez-vous que... ?
... Québec est la seule ville citadelle de l'Amérique du Nord... que le gin de Kuyper a toujours la même uniformité de goût et la réelle saveur de Hollande qui a satisfait les palais des Canadiens depuis plus d'un siècle.

Nouveaux et commodes flacons PLATS

40\$ 265 ONCES,

26\$ 190 ONCES,

Cette Réelle Saveur de Hollande 10 ONCES, 85¢

GIN de Kuyper

EN VENTE AU CANADA DEPUIS PLUS DE 100 ANS

Distillé et embouteillé au Canada sous la surveillance directe de JOHN DE KUYPER & SON, Distillateurs, Rotterdam, Hollande—Maison fondée en 1695. 1788

POUR LA FABRICATION DE VOS PORTES ET CHASSIS Consultez LEOPOLD ROY

Nos prix défient toute concurrence.

Avec une CHAUFFERETTE moderne en fonction depuis au-delà d'un an, nous pouvons assurer nos CLIENTS d'un service parfait et leur donner entière satisfaction.

Le BOIS est donc entièrement SEC et de première QUALITE.

LEOPOLD ROY

ENTREPRENEUR GENERAL

Service prompt et courtois.—Ouvrage garanti.

197 rue ST-JACQUES, - Tel: 1043 - ST-JEAN, P. Q.

Aux Marchands

Les marchands voient toujours venir avec joie une nouvelle saison. C'est pour eux une occasion répétée pour offrir au public les marchandises qu'ils viennent de recevoir.

Notre journal, le plus lu dans la région, est l'intermédiaire tout désigné entre les marchands et le public acheteur.

L'annonce a bâti les grands magasins à rayons. Si nos commerçants voulaient s'en servir, elle ferait leur prospérité. Elle leur conserverait le commerce qui va enrichir des étrangers.

Nous demandons à nos lecteurs d'encourager ceux qui annoncent dans "LE CANADA-FRANÇAIS". En ce faisant, ils pratiqueront l'achat chez nous et chez les nôtres. De plus, ils s'aideront eux-mêmes, en encourageant des marchands et en aidant une œuvre, qui ne manque jamais l'occasion de les aider.

Le Canada-Français

Dans vos Réunions de Famille

Servez les Liqueurs

"MONARCH"

Elles sont exquises et rafraîchissantes

MONARCH BOTTLING WORKS

MENARD & FRERE, Prop.

136 Jacques-Cartier Tel. 181 St-Jean, Que.



BRIQUES et BOUQUETS

par OMER-E. GAUTHIER

Notre ligue de hockey de Saint-Jean amène avec elle cette saison du sang nouveau dans plusieurs départements et nous pouvons nous attendre à de bons développements. Tous connaissent le nouveau gérant du Champlain pour ses habitudes brusques à dire ce qu'il pense et dans tous les sports qu'il pratique lui-même, il est toujours une certaine attraction. Le public aime à le taquiner et il lui fournit non seulement l'occasion mais lui rend la réplique, parfois piquante mais toujours amusante. En sa qualité de gérant Ronald Langlois aura l'appui de ses joueurs si non ils le sauront sans arrière pensée, mais il saura certainement comment s'y prendre pour faire régner l'harmonie si nécessaire dans une équipe de hockey.

Le Singer semble avoir la plus forte équipe de notre ligue mais si les substituts du Champlain sont le moins bons, la lutte sera chaude entre ces deux équipes et le Salon lui aura certainement quoi lui faire honneur.

Nous avons vu dimanche dernier Sydney Farrar à sa nouvelle position c'est-à-dire sur la défense et il ne manque pas de faire une très belle impression. Bien qu'il ait besoin d'expérience à cette position, il donna un meilleur rendement que plusieurs joueurs d'expérience sur la défense. Il se servit avec profit de son corps pour bloquer ses adversaires qui trouvèrent qu'il était beaucoup plus solide qu'on peut le croire. Il fit plusieurs belles montées qui, s'il avait été accompagné de ses coéquipiers, auraient pu être dangereuses. Iberville trouvera certainement ce joueur utile à cette position cette saison car en plus de bien arrêter ses adversaires, il possède de la vitesse pour prendre avantage des "chances" qui se présentent.

La joute d'Iberville vs le Snowdon Stars de dimanche en manqua pas d'attirer les applaudissements de la foule bien que l'équipe locale ne fut pas victorieuse. La joute sur son ensemble fut intéressante; les adversaires d'Iberville avaient fait leurs débuts ailleurs et avaient un mois d'entraînement de plus que les locaux, les aida beaucoup à remporter la victoire de dimanche, car Iberville fera beaucoup mieux qu'ils ont fait dimanche et d'après l'entraînement des visiteurs, il est difficile de voir beaucoup d'amélioration à cette équipe qui est très bien balancée. Ils ont un assez beau jeu d'ensemble qu'ils mirent à profit dimanche comptant tous leurs points de cette manière et en plus la chance semble vouloir les favoriser assez souvent.

Barabé semble vouloir et encore plus être capable de se distinguer cette saison, car à sa première partie, dimanche, il fit de très belles montées et son "pock check" fut très effectif pour arrêter les élans adversaires.

Rhumatisme

Soulagez la douleur avec



ABBEY'S

La loi de santé

STATION DU COIN
PRODUITS SUPERTEST
Gaz, Huiles, Graissages, Lavages
OPERATEUR: L. LASNIER
Coin Champlain et Saint-Georges
SAINT-JEAN, QUE.

La Ligue Administre Maintenant la Patinoire de l'A. C. C.

Depuis lundi dernier la patinoire de l'Académie est sous le contrôle de notre ligue de hockey et notre public devrait se faire un devoir de l'encourager car cette saison plus que jamais le résultat aura une influence marquée sur le projet de l'Aréna.

A date les patineurs et patineuses n'ont pas encore manqué; car chaque soir il y a foule sur cette patinoire et la surface de la glace est en très bonne condition.

La ligue qui ouvrira sa cédule le 15 courant, offrira cette saison du jeu de premier ordre bien qu'il n'y aura qu'une partie par soir, ce qui est à la demande de la majorité de notre public et surtout des officiers qui avaient à se rendre à bonne heure à la patinoire pour y repartir qu'à une heure très avancée. Encore cette saison, des passes pour les joutes de hockey seront mises en vente pour la somme de \$2.00.

On ne devrait tenir à la vie que par le bien qu'on peut faire.

J.JANIN.

Hockey

Comme toujours, nous allons avoir du hockey cet hiver et le Champlain y fait partie comme avant. Vu que son ancien gérant Laurendeau doit diriger le Club Singer, il nous ferait grand plaisir de voir le Champlain dirigé par son ancien gérant et fondateur. Nous n'avons pas à le mentionner parce que tous le connaissent.

Que pensez-vous de cela Monsieur Pat.

Un groupe de supporteurs.

La différence des opinions publiques peut de nos jours mettre autant de distance entre deux hommes que s'ils étaient nés à trois ou quatre siècles l'un de l'autre.

Votre fils désire des C.C.M.



Il sait que les Patins C.C.M. ont la réputation d'être les plus robustes et les plus rapides—que les Chaussures C.C.M. sont les plus seyantes et les plus confortables. Donnez-lui un Equipement Appareillé C.C.M. cet hiver et rendez-le heureux.

Equipements Appareillés
à partir de
\$3.75
F229j

C.C.M.

ÉQUIPEMENTS APPAREILLÉS



Pour votre "MENAGE" en toutes saisons
PEINTURE et TAPISSAGE
demandez des hommes compétents en vous adressant à

EDMOND MARCOUX

Entrepreneur-Peintre - 189 St-Jacques - St-Jean - Tel. 444

AU SERVICE DU PUBLIC — PREMIER ARTICLE

AU SERVICE DU PUBLIC!

Tout en travaillant à l'accroissement de ses propres affaires, The National Breweries Limited a pu, en divers domaines importants, servir efficacement l'intérêt public dans plusieurs parties du Canada.

● En encourageant la culture du houblon dans l'Ouest et l'Est du Canada, les quantités récoltées ont été augmentées de façon substantielle et des prix raisonnables ont été assurés aux producteurs. The National Breweries Limited achète la moitié de la récolte totale du Canada.

● En encourageant la culture d'une orge supérieure dans l'Est du Canada, cette partie du pays, aussi bien que l'Ouest, bénéficie maintenant des achats considérables d'orge de maltage que fait annuellement la Compagnie. Dans l'espace de six ans, la Compagnie a accru de 1000% ses achats d'orge dans la province de Québec, et maintenant, elle aide à défrayer, au Collège Macdonald, des recherches qui ont pour but de produire dans cette province une espèce supérieure d'orge de maltage.

● En mettant à la disposition des cultivateurs un service de chevaux de trait reproducteurs sans égal, les "Black Horses" de la Brasserie Dawes, 35 étalons de réputation nationale et internationale, spécimens superbes de la race percheronne, ont déjà engendré 5,700 poulains pour les cultivateurs canadiens, contribué à améliorer la qualité des chevaux élevés sur les fermes, et ont créé un meilleur marché pour les chevaux de Québec.

● On a servi les intérêts de la jeunesse en contribuant à l'expansion du sport organisé dans cette province, et cela dans le but de favoriser le développement de l'esprit sportif et de coopération chez les jeunes, aussi bien que pour procurer de saines distractions aux participants comme aux spectateurs. Continuant à s'intéresser activement au baseball amateur dans la province de Québec, la Brasserie Dow, en 1936, a fourni des uniformes, des filets d'arrêt et des tableaux indicateurs à un grand nombre de clubs de baseball, membres de ligues organisées, afin de leur permettre de jouer dans des conditions plus satisfaisantes.



THE NATIONAL BREWERIES LIMITED MONTREAL

qui exploite

la BRASSERIE DAWES
MONTREAL

la BRASSERIE DOW
MONTREAL

la BRASSERIE BOSWELL
QUEBEC

Nouvelles de Saint-Jean

Va-et-Vient

M. Edgar Gaudette de Québec était de passage chez ses parents samedi dernier.

Mlle Jeanne Henrichon de la Métropole est en visite pour quelque temps chez des parents.

Nouveau Bureau de Placement

A l'Hôtel-de-Ville est ouvert depuis mercredi dernier, un nouveau bureau de placement placé sous le patronage du comité de chômage; les personnes désireuses d'obtenir un emploi quelconque peuvent aller donner leur nom de même que celles qui requièrent les services de quelqu'un. Pour informations par téléphone appelez 87.

Retraite fermée à la Maison Ste-Bernadette

Du 18 au 21 décembre à la maison Sainte-Bernadette il y aura retraite fermée pour demoiselles âgées; l'on est prié de communiquer avec les autorités de la maison pour plus amples détails et pour donner son nom.

Nouveau propriétaire de la Fashion-Craft

La St-Johns Silk, de cette ville dont MM. Boisclair sont les principaux intéressés, s'est porté acquéreur cette semaine de la propriété de la Fashion-Craft, sise rue Frontenac et appartenant à M. Pierre Trahan. Le déménagement se fera incessamment; cette usine occupera le sous-sol et le 3^{ème} plancher, laissant avons-nous appris, l'espace régulier de la British.

Nos félicitations à MM. Boisclair pour leur transaction.

Chez les Chevaliers de Colomb

Son Excellence Mgr Forget, adresse la parole

M. Albert Chevalier, Maître du 4^{ème} degré des Chevaliers de Colomb, pour le district No. 1 de la Province de Québec, a installé hier, à Saint-Jean, les officiers de la nouvelle Assemblée Générale Marquis Louis de Montcalm.

Son Excellence Monseigneur Forget, de Saint-Jean, Messieurs L. Emile Grothé, Vice-Maître Suprême du 4^{ème} Degré, Edouard Gerneay, Fidèle Navigateur de l'Assemblée Dolard, de Montréal, et un grand nombre de membres de cette Assemblée étaient présents à l'imposante cérémonie de l'installation.

La réunion de l'après-midi fut suivie d'un banquet aux salles du New-Windsor, à Saint-Jean.

Son Excellence Monseigneur Forget, Messieurs L. Emile Grothé, Albert Chevalier, Edouard Gerneay et Philippe Dehase adressèrent la parole. M. Fabio Monet, Fidèle Navigateur de l'Assemblée Montcalm, présidait au banquet et remercia les visiteurs distingués qui honoraient de leur présence la nouvelle Assemblée.

Les officiers de l'Assemblée Montcalm élus le 17 novembre dernier et officiellement installés hier, sont: MM. l'Abbé Victor Geoffrion, curé de Lacolle, Fidèle Aumônier; Fabio Monet, de St-Jean, Fidèle Navigateur; Georges St-Germain, de St-Jean, Fidèle Capitaine; A. A. Gardiner, de St-Lambert, Fidèle Amiral; J. E. Couture, de Longueuil, Fidèle Pilote; Dr. Henri Laflamme, d'Iberville, Fidèle Contrôleur; Roma Gravel, de St-Lambert, Fidèle Sentinelle Intérieure; et Oscar Baillargeon, de Longueuil, Fidèle Sentinelle Extérieure.

Naissances

En la cathédrale le 5 décembre a été baptisée Marie-Reine-Hélène-Denise, née le 3 courant, enfant de M. René Choquette, journalier et de Simone Benjamin. Le parrain a été M. Eugène Laliberté, menuisier et la marraine: Irène Benjamin, son épouse. Porteuse: Mme Roméo Gaudette, de Notre-Dame Auxiliatrice.

En la cathédrale le 6 décembre, a été baptisé Joseph-Louis-Georges né le 25 novembre enfant de M. Hercule Lambert, bourgeois et de Aurélie Levasseur. Le parrain a été M. Maurice Lambert, agent, et la marraine, Rita Lachance, frère et belle-sœur de l'enfant.

En la cathédrale le 6 décembre, a été baptisé Joseph-André-Charles-Henri, né le 30 novembre, enfant de M. Henry Choquette, chauffeur et de Aldéa Larivière de Farnham. Le parrain a été M. Charles McCorkill, journalier de Farnham, et la marraine, Annette Larivière, tante de l'enfant.

A Saint-Edmond le 6 décembre a été baptisé Joseph-Oscar-Raymond né le 28 novembre enfant de M. René Duclos, journalier et de Thérèse Lamarche. Le parrain a été M. Oscar Lamarche de Burlington, Vt., et la marraine, Germaine Smith.

A Saint-Edmond le 6 décembre a été baptisée Marie-Éléonore-Pierrette-Louise née le 6 décembre enfant de M. Roland Richard, peintre et de Madeleine Trahan. Le parrain a été M. Pierre A. Trahan de Saint-Edmond, et la marraine, Éléonore Balthazard, d'Iberville.

En la cathédrale le 6 décembre a été baptisé Joseph-Adélard-Jacques né le 5 courant enfant de M. Clément Brunelle, journalier et de Yvette Duval. Le parrain a été M. Adélard Brunelle, potier grand-père de l'enfant et la marraine, Annette Duval, tante de l'enfant.

La Guignolée

Vendredi et samedi les 11 et 12 décembre, quelques jeunes gens de la paroisse Notre-Dame Auxiliatrice courront la Guignolée afin de venir en aide aux pauvres. Toutes les personnes qui ont des paquets pourront les offrir aux visiteurs qui en feront la distribution.

Répétition à l'Association-Chorale

Ce soir jeudi à la Centrale Catholique il y aura répétition des membres de l'Association-Chorale avec la petite Manécanterie, pour le programme de la messe de Minuit. Tous devront se faire un devoir d'y prendre part afin d'assurer le succès de l'exécution.

Au Banquet du Bell Téléphone

M. J. W. J. Masseau, échevin, assistait au banquet donné par la Cie du Bell Téléphone, samedi soir dernier, à Montréal.

Bonus aux Employés des Singer

Nous félicitons sincèrement la Cie Singer qui nous apprend-on distribuera à plus de 800 employés, un bon bonus représentant deux semaines de salaire.

Qui s'en plaindra à l'approche des fêtes, Bravo!

Il Ne Faut Pas Dire

CHANDELLE: Lumière de seize chandelles (candles).

Lumière de seize bougies (préférables).

CHAMBRE: Pomme de terre en robe de chambre.

Patates en robe des champs.

Nommé Régistraire Pour la Province

Nous apprenons avec plaisir que le gouvernement fédéral vient de nommer à une position importante notre estimé concitoyen Me Stanislas Poulin, C. R.



M^{re} STANISLAS POULIN

Un arrêté ministériel vient d'être passé lui confiant la position de régistraire pour la province de Québec, en vertu de la loi d'arrangement entre les cultivateurs et leurs créanciers, généralement appelée "loi du concordat".

Les fonctions du régistraire consistent à diriger et aviser les séquestres officiels nommés dans tous les districts de la province ainsi qu'à assister la Commission de Révision nommée en vertu de cette loi.

Ces fonctions peuvent s'exercer de son bureau d'avocat à Saint-Jean et nous sommes heureux d'apprendre que si elles lui occasionnent quelques déplacements occasionnels, elles ne l'empêchent pas de rester à la disposition de sa clientèle.

Nous félicitons bien sincèrement M. Poulin ainsi que le gouvernement fédéral qui a cru à propos d'utiliser ses qualités d'avocat éminent et de sociologue averti.

Grand Bingo chez les Chevaliers de Colomb

Les Chevaliers de Colomb ont organisé un grand bingo qui aura lieu jeudi soir le 17 décembre, à 8.30 précises. Chacun des prix donnés est une dinde, c'est dire que tous seront intéressés dans la valeur des articles aux gagnants. Le prix est de 10 parties pour 35 sous. Les billets sont en vente, procurez-vous le vôtre afin de ne pas être déçu, le nombre de cartes étant limité.

Décès

En la cathédrale Saint-Jean le 5 décembre a été inhumé dans le cimetière de cette paroisse le corps de Thérèse-Lise, fille de M. Josaphat Gauthier et de Léonide Arseneault, décédée le 4 courant à l'âge de 19 jours. Nos sympathies.

Feu Moïse Comtois

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de M. Moïse Comtois, survenue mardi matin, le 8 courant, à l'âge de 80 ans; le défunt ne fut malade que quelques semaines et malgré son âge avancé a joui jusqu'à ces derniers temps, de toutes ses facultés.

Il laisse dans le deuil, son épouse, née Délima Forand; quatre filles: Mlles Antoinette, du toit paternel; Rosa, de Montréal; (Louise) Mme Charles Ménard; (Alicia) Mme Odilia Amyot, de cette ville; deux fils: Albéric, de Montréal et Ernest, de Swanton, Vt.

Ses funérailles auront lieu vendredi matin à 9.30 en l'église Notre-Dame Auxiliatrice; parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Nos sincères sympathies à la famille en deuil.

A la Chambre de Commerce

La Chambre de Commerce de Saint-Jean avec l'aide de M. Paul Beaulieu, C. A. a réussi encore cette année à ouvrir la route d'hiver de Saint-Jean à Rouse's Point. Nous donnerons la semaine prochaine la liste des généreux souscripteurs.

La route d'hiver est devenue une nécessité pour une ville industrielle comme Saint-Jean, et nous félicitons ceux qui se sont occupés de ce projet.

On fête M. Pierre Trahan

Jeudi soir dernier à l'Hôtel New-Windsor plus de cent cinquante personnes s'étaient donné rendez-vous pour fêter le 60^{ème} anniversaire de naissance de M. Pierre Trahan. Une magnifique horloge grand-père lui fut présentée avec les vœux de tous dans une adresse bien sentie.

La veillée fut des plus agréables

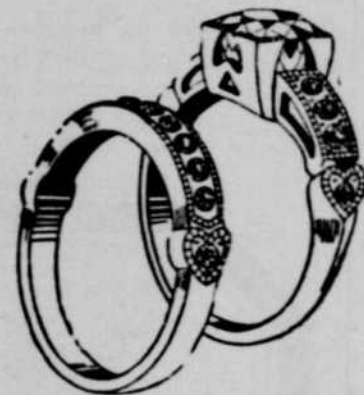
et M. Pierre Trahan avec sa généreuse courtoisie coutumière après avoir remercié ce groupe enthousiaste d'amis, les mit bien à l'aise pour que tous s'amusaient à qui mieux mieux. Ce qui fut fait sans opposition. Tous se séparèrent à une heure très avancée enchantée de cette amicale réunion.

GRATIS —

Marmites, théière, coutellerie, verrerie, montre, nappe, couvre-lit, couverts, crêpe, soie, coton, broadcloth, chemise, robe, canif, musique, chapelet, articles de toilettes, etc., donnés gratuitement aux personnes qui vendront nos graines de jardins à 5c. le paquet. Des primes sont données pour la vente de 20 à 200 paquets. Catalogue envoyé sur demande. — Demandez notre catalogue et 60 paquets.

L'Union des Jardiniers, Enrg

1, Rue Victoria, — LEVIS, P. Q. 26-16



BAGUES A Diamant

Montres "BULOVA" "TAVANNES" et "CYMA"

Services de Toilette, Horloges-Carillon et autres.

Razoirs "SHICKS" et une foule d'autres articles pour cadeaux des fêtes.

J. P. MEUNIER
BIJOUTIER

214 RICHELIEU, - ST-JEAN, - TEL: 131

Nous Sommes Prets

Faites vos achats de Noël et du nouvel An dès maintenant.

Notre immense variété d'articles pour cadeaux est au complet dans tous les prix et pour tous les goûts. Un léger dépôt, vous réservera n'importe lequel article de choix d'ici Noël et le Nouvel An.

SPECIALITES

MECCANO 95c \$1.25 \$2.00 \$2.75 \$4.00 \$5.50	JOUETS	SETS DE MANICURE
MONOPOLY \$2.95	POUPEES	SERVICE DE TOILETTE
LIVRES pour ENFANTS .05c à \$1.50	ALBUMS	CARTES DE NOEL
PLUMES "Waterman" \$2.50 à \$15.00	JEUX	FIGURINE pour CRECHE
PAPETERIE .25 à \$3.00	MUSIQUE EN FEUILLES	JESUS EN CIRE
	Porcelaine Verreries	ARTICLES RELIGIEUX
		CALENDRIERS

Décorations de tous genres pour paquets de Noël.

BIENVENUE A TOUS, UNE VISITE EST SOLLICITEE.

H. BERNARD & FILS
136 Richelieu - St-Jean

Au Conseil de Ville

Notre Conseil s'est réuni lundi soir pour la première assemblée de décembre. La réunion fut présidée par son honneur le maire Joseph F. Mayrand et les échevins Alphonse Lorrain, Mathias Choquette, L.-Omer Perrier, Rodolphe Lefebvre, W. Masseau et Léopold Choquette étaient présents ainsi que le secrétaire Honoré Morais.

— Les Révérendes Soeurs de l'Orphelinat Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus demandent au conseil de recommander un homme pour leurs travaux généraux; elles demandent en plus la nomination d'un médecin attitré pour les soins des enfants nécessitant qui sont hospitalisés dans l'institution et demandent de plus si ce médecin sera payé par la Cité ou par l'institution. Ces demandes sont laissées sur la table pour étude.

— La Commission Scolaire de Notre-Dame Auxiliatrice demande que la Cité prenne à sa charge l'entretien des trottoirs près du couvent en échange pour le prêt par la Commission Scolaire d'un terrain sur lequel la Cité a ouvert un terrain de jeux en été et une patinoire en hiver, le conseil consent à envoyer de l'aide pour l'entretien des trottoirs longeant les patinoires.

— A la demande des Jeunes Hommes d'Affaires de St-Jean et Irberville le conseil sur proposition de l'échevin Perrier passe la résolution suivante: Que la Cité de Saint-Jean est favorable au projet de la Construction d'une salle publique ou salle d'exposition endossant entièrement le mouvement et promet à l'Association son appui constant, se charge de trouver et fournir un terrain propice à la dite construction et se déclare prête à transiger de quelque façon que ce soit, le plus tôt possible avec les autorités gouvernementales. L'Association depuis plusieurs mois a fait un travail considérable en vue de la construction d'une salle publique et déjà plusieurs milliers de piastres ont été souscrits à cet effet.

— Le Conseil vote la somme de \$100, à la St-Vincent de Paul de la paroisse St-Edmond pour aider cette association dans les soins qu'elle donne aux nécessiteux à condition qu'il y ait entente avec les contrôleurs du comité de secours aux nécessiteux.

— Le Conseil assure les autorités de la St-Johns Silk qu'elle passera un règlement de commutation de taxes pour sa nouvelle usine qu'elle vient d'acheter de la Fashion Craft. La St-Johns Silk emploie actuellement 180 personnes et s'installe dans son nouveau local, elle en emploiera 50 autres.

— M. Roland Meunier fait une réclamation pour dommages causés à son auto lors d'un accident arrivé au coin des rues St-Jacques et Richelieu; cette réclamation est référée à l'avocat de la Cité.

— Mme Adélaïde Bonneau par son avocat Mre André Régner tient la ville responsable pour un accident sur la Rue Richelieu. Elle demande au Conseil de régler la note du médecin; cette demande est remise à plus tard pour étude.

— Le Cercle Philharmonique demande et obtient sur proposition de l'échevin Masseau la somme de \$300, pour lui aider à boucler son budget de l'année courante. Le Conseil au printemps avait voté la somme de \$600, au Cercle mais vu l'état des finances dans le temps seulement \$300 avait été versés.

— On entend ensuite une longue discussion au sujet de l'assurance pour responsabilité publique.

Une motion de l'échevin Perrier pour laisser la chose à l'étude fut faite et un amendement de l'échevin Lorrain pour donner l'assurance à M. Allan K. Farley est immédiatement présenté. Le vote pris, 2 échevins votent pour l'amendement et 3 contre, l'échevin M. Choquette s'abstenant de voter: la même discussion se fit pour la motion principale.

— L'échevin L. Choquette fait passer un règlement pour la vente des oeufs sur le marché public. D'après

ce nouveau règlement, défense est faite de vendre des oeufs autres que les catégories suivantes:

Catégorie A. Gros (des oeufs pesant 24 oz. ou plus la doz.)

Catégorie A. Moyen (pesant 22 à 24 oz. à la doz.)

Catégorie A. Poulettes (pesant 18 à 22 oz. à la douzaine).

— Les évaluateurs reçoivent avis d'avoir à faire rapport au sujet de la plainte de M. Pierre Chouinard qui demande un changement dans son évaluation; les évaluateurs devront faire rapport à la prochaine assemblée.

— Sur proposition de l'échevin Masseau, le Conseil paiera à l'avenir les secours aux nécessiteux en argent, à condition que ceux-ci fournissent du travail aux taux de 0.35 de l'heure.

— Le comité de secours aux nécessiteux fait son rapport pour le mois d'octobre dernier. 204 chefs de familles ont été secourus ainsi que 9 personnes vivant seules et 855 personnes dépendant de chefs de famille soit un total de 1068 personnes. On a dépensé \$4,621.21 pour la nourriture, \$647.20 pour le chauffage, \$148.38 pour le vêtement et \$1,245.00 pour l'abri, un total de \$6,659.79.

— Les bijoutiers de la Cité se plaignent du fait qu'un lot de colporteurs vendent des montres et autres objets de bijouterie de porte en porte sans payer de licences. Ils demandent au Conseil de les protéger en passant un règlement à cet effet.

On leur répond que depuis près de deux mois le conseil est à étudier une refonte générale des règlements de la Cité et que d'ici la fin de l'année un nouveau règlement des licences sera adopté.

— Il est décidé d'employer les chômeurs qui sont sur le secours direct, à l'enlèvement de la neige dans les rues de la ville.

— Le gardien du dépôt qui ne reçoit qu'un salaire minimum se plaint du fait que certaines personnes prennent dans les vidanges tout ce qui a une valeur marchande; il perd de ce fait \$8. à \$10. par semaine. Si le Conseil ne voit à faire cesser cet état de chose, le gardien se verra dans l'obligation d'abandonner sa position.

— M. l'échevin Léopold Choquette donne ensuite avis de motion, qu'il proposera un règlement à la prochaine assemblée qui aura lieu le 14 courant, qu'à l'avenir toutes les salles de danse (grill room) restaurants, excepté où on donne des repas, soient fermés à minuit tous les soirs, sans exception, afin d'éviter les abus qui se commettent dans certains endroits, fréquentés par des jeunes de 14, 15 et 16 ans.

Pour une Meilleure Livraison Postale, aux Marchands

Il serait peut-être opportun pour les marchands de se procurer des boîtes qu'ils installeraient dans l'entrée de leurs établissements afin que les facteurs puissent y laisser la malle, les jours de fêtes, où leurs portes sont fermées. Il est facile de comprendre l'ennui de ces pauvres facteurs qui doivent retourner avec leur charge en attendant le moment propice, alors qu'ils sont en devoir à chaque jour de l'année, fête ou non, excepté le dimanche.

Succès du Bingo à Saint-Edmond

Les personnes qui ont pris part au bingo tenu vendredi soir dernier à Saint-Edmond, n'ont pas été déçues et toutes ont passé une soirée des plus agréables. Après les parties jouées pour gagner les dindes, il y eut des parties supplémentaires et les gagnants ont reçu de bien jolis cadeaux.

Jeu de la semaine, le 13, une soirée semblable aura lieu aux Chevaliers de Colomb; le prix est de 10 parties pour 35 sous et tous sont assurés du même succès. Allons en foule tenter notre chance pour gagner le met exquis des dîners des Fêtes.

NOTRE NUMERO DE NOEL ET LES ANNONCEURS

Nous publierons, la semaine prochaine, notre numéro spécial de Noël. Inutile de dire qu'il ne le cédera en rien à ceux des années passées par l'abondance et la diversité de la matière à lire.

Il sera aussi abondamment pourvu d'annonces commerciales. En effet, tous nos principaux marchands ou presque ont voulu se servir du "Canada-Français" pour faire connaître à la population de St-Jean et de la région, les avantages qu'ils peuvent lui offrir pour ses achats des Fêtes. Qu'il s'agisse de vêtements, de comestibles, ou d'articles de fantaisie, on verra par ces annonces que chacun peut, ici, trouver ce qu'il lui faut et à des prix aussi intéressants que n'importe où ailleurs. Aussi, conseillons-nous fortement à tous de lire chaque annonce avant d'effectuer leurs emplettes. Ils y trouveront du profit à bien des points de vue.

Car, à l'occasion des Fêtes, revient en évidence la vieille question de l'achat chez-nous.

Avis aux Barbiers

Le comité paritaire des barbiers avertit tous les intéressés qu'il commencera sous peu à poursuivre les réfractaires des prix à charger aux clients stipulés dans la convention collective de travail.

Le comité paritaire s'autorise des amendements portés à cette loi provinciale à la dernière session de Québec qui lui permettent de poursuivre en cour Criminelle pour toute infraction commise aux prix légaux fixés pour les services qu'un barbier peut rendre aux clients.

Il appuiera surtout sur les prix fixés pour la coupe de cheveux qui sont de vingt-cinq sous, les quatre premiers jours de la semaine, et de trente-cinq sous, le samedi; prix que beaucoup n'observent pas. Il en résulte bien entendu une concurrence ruineuse pour ceux qui veulent respecter les clauses de ce contrat. L'intention du comité est donc, non seulement de faire observer ces prix, mais aussi de diminuer cette concurrence en obligeant tous les barbiers à charger un minimum régulier à leurs clients.

Assemblée de la Ligue des Propriétaires

Demain soir vendredi, le 11 courant il y aura au No. 84 Richelieu, assemblée très importante des membres de la Ligue des Propriétaires. Il est inutile d'insister sur les besoins urgents de l'heure; tous les propriétaires doivent s'intéresser aux problèmes à résoudre, problèmes qui ont une large part dans les discussions de ces réunions. Qu'on se le dise.

Au Théâtre Capitol

Aujourd'hui jeudi, votre dernière chance de voir "Come and Get it" avec Edward Arnold.

Vendredi seulement le 11 courant, Programme Français "Maria de la Nuit" avec Monique Rolland ainsi que "Mam'Zelle Spahl" avec Josette Day et Noël Noël.

Samedi seulement le 12 courant, Charles Starrett dans "Secret Patrol" ainsi que "Hearts in Bondage" avec James Dunn et Mae Clark, aussi "The Phantom Empire" avec Gene Autry.

Dimanche seulement le 13 décembre, Programme Anglais, "Dancing Feet" avec Ben Lyon et Joan Marsh ainsi que "Mad Holiday" avec Edmond Lowe et Elisa Landi. EXTRA EXTRA! Ne manquez pas d'être présent dimanche au soir pour le Grand Tirage, Premier prix \$40.00

Mardi, mercredi et jeudi les 15, 16 et 17 courant, Mae West dans "Go West Young Man".

Mardi soir chaque dame recevra gratuitement sur présentation d'un billet de .35 un morceau du Milady's Vanity Set.

Pharmacie REXALL

SUGGESTIONS pour les FETES

COFFRETS JASMIN
Combinaison de Poudre, parfums, rouges, crèmes, lotions, crèmes à lèvres, etc...
50c à \$10.00

CIGARETTES
Sets à Manicure Cutex
35c à \$4.50

PARFUMEUSES
RAZOIRS
Razoirs électriques, Rolls razor, Auto strap Gillette.

PARFUMS

CARON

LELONG

CHANNEL

GUERLIN

D'ORSAY

MOULINARD

YARDLEYS

JASMIN

PAPETERIES
Jolies boîtes dessins nouveaux

PLUMES
WATERMAN
\$3.50 à \$15.00

CAMERA

SETS DE TOILETTE
Pearl - Tone - Onyx
Pyralin, etc.

CARTES DE NOEL

CHOCOLATS
Boîtes fantaisies, Coffres en cèdre
50c à \$5.00

LIQUEURS NOIROT

Joli verre donné gratuitement avec chaque achat de 2 bouteilles de liqueurs.

Le Concours pour les enfants se continue
♦ VOTEZ POUR VOTRE FAVORI ♦

Giroux & Poulin Enr'g
55 rue St-Jacques St-Jean, P. Q. Tél. 35

Tél: 639

156 RICHELIEU

ALCIDE TRAHAN

Agent pour SLATER SHOE

Assortiment complet de BOTTINES
FEUTRES pour dames, hommes et enfants

Claques pour hommes 75 et 90c

Claques pour dames 60 et 75c

Claques pour fillettes 50 et 60c

Claques pour enfants 45 et 50c

Pardessus en caoutchouc pour dames, bruns et noirs
\$1.25

Pardessus en velours, bruns et noirs \$2.50

Et aussi pardessus pour hommes et enfants.

THEATRE IMPERIAL

Mardi - Mercredi - Jeudi

15 - 16 - 17 Décembre

La grande production de l'année

"ERROL FLYNN"

ET

"OLIVIA DeHAVILLAND"

DANS

"The Charge of the Light Brigade"

Votre abonnement est-il payé?

Activités Religieuses

HEURE CATHOLIQUE

Au Poste C K A C, de 5h. à 5h. 45

La causerie à l'Heure catholique du 13 décembre, organisée par le Comité des Oeuvres catholiques de Montréal, sous le distingué patronage de S. Exc. Mgr Gauthier, archevêque-coadjuteur, sera donnée par M. Ethelbert Thibault, P. S. S., professeur de chant grégorien au Séminaire de Philosophie et directeur du Choeur Pie X. Il exposera les directives pontificales sur le chant sacré.

Cette causerie, irradiée par le poste CKAC, commence à 5 h. précises. A 5h.20 programme musical exécuté par le Choeur paroissial du Très Saint-Nom-de-Jésus, sous la direction de M. J.-T. Legault, maître de chapelle; organiste: M. Bernard Brien.

LA COOPERATION

Prochaine Semaine sociale du Canada

La Commission générale des Semaines sociales du Canada a tenu sa réunion d'automne à Montréal le 25 novembre sous la présidence du R. P. Archambault, S. J. Étaient présents: M. Olivier Maurault, P. S. S., recteur de l'Université de Montréal, le sénateur Bourgeois, le juge C.-E. Dorion, le R. P. Marchand, provincial des Oblats, le R. P. Gaudreault, prieur des Dominicains d'Ottawa, M.

Alfred Charpentier, président général de la Confédération des Travailleurs catholiques du Canada, M. Esdras Minville, Edouard Montpetit, Omer Héroux, Léon-Mercier Gouin et Arthur Saint-Pierre. Le programme de la prochaine Semaine a été adopté. Cette Semaine se tiendra à Saint-Hyacinthe, sous le patronage de S. Exc. Mgr Decelles du 18 au 23 juillet et sera consacrée à la Coopération. M. Maximilien Caron, avocat, professeur de droit à l'École des Hautes Etudes commerciales, a été élu membre de la Commission.

LETTRE DE SON EMINENCE

Au Clergé et aux Communautés religieuses du diocèse de Québec à propos du Deuxième Congrès de la Langue Française au Canada

La Société du Parler français au Canada organise pour l'été prochain un deuxième Congrès de la Langue française. Il sera en même temps l'écho jubilaire de celui de 1912.

Ceux de nos prêtres, de nos religieux ou religieuses qui étaient alors sortis des années de l'enfance savent combien ces manifestations furent brillantes, quelles émotions elles provoquèrent dans tous les coeurs français de notre pays et des États-Unis, quelle part y prirent l'Eglise et le clergé; en particulier par la

personne de Monseigneur Paul-Eugène Roy, alors Auxiliaire de l'Archevêque de Québec, et que nos plus éminents visiteurs venus de France qualifièrent d'incomparable Président. Son éloquence, en effet forte et prenante, mais surtout son inaltérable amour de nos traditions, son génie organisateur, son dévouement toujours insoucieux des fatigues et de lui-même, tout cela relevé par son esprit de foi et son zèle des âmes à la hauteur d'un apostolat surnaturel, lui donnèrent en ces mémorables assises, figure de l'un des chefs de la race française en Amérique, et imprimèrent à son influence religieuse et à son rayonnement patriotique une impulsion qui ne devait cesser de grandir.

Je ne puis me retenir de laisser paraître ici l'enthousiaste admiration que l'auguste prélat provoquait dès lors en mon âme de jeune prêtre perdu dans la foule.

Et c'est à ce sentiment et à ces souvenirs que j'obéis, à cet irrésistible attrait, en même temps qu'au devoir de ma charge, en invitant les prêtres ainsi que les religieux et religieuses des diverses communautés du diocèse à répondre à l'appel que vient de faire à tous, la société du Parler français, à l'effet de donner à la prochaine fête de notre douce langue autant d'éclat, autant de force de résistance et de conquête qu'à celle d'il y a vingt-cinq ans.

Nul d'entre nous, prêtres et religieux, ne saurait demeurer indifférent à l'idiome que nous avons appris des lèvres de nos mères, et qui nous a transmis de générations en générations, l'âme de l'ancienne France, celle qui remonte aux plus beaux âges chrétiens, celle de saint Louis et de sainte Jeanne d'Arc, celle du grand siècle, celle qui enfanta sur les bords du Saint-Laurent et jusqu'au Pacifique, notre Nouvelle-France.

Au seul point de vue de la nature, ce parler ancestral nous est plus précieux que toutes les richesses et tous les héritages.

Mais quand on se souvient de son rôle dans la propagation du christianisme jusqu'aux confins du monde; que c'est en des syllabes françaises que la foi et la religion se sont imprimées en nos esprits et que la prière a d'abord fleuri sur nos lèvres; et que, par un ensemble de circonstances historiques manifestement providentielles, si étroits ont été pour les nôtres les liens de la foi catholique et de la langue française, il n'y a plus de doute que nous devions nous laisser saisir par l'appel qui nous est adressé. Nous y découvrirons une occasion inéluctable d'exercer, en même temps que le patriotisme le plus élevé un apostolat sacré aussi, et comme un devoir de

(Suite à la page 7)

IL N'OSAIT BOUGER AU LIT

Le lumbago le torturait toute la nuit

Seuls ceux qui ont souffert de lumbago savent combien il peut faire souffrir et combien ils sont heureux de révéler à autrui le remède qui les soulage. Mais laissons cet homme vous dire comment Kruschen le soulagea:—

"J'eus une vilaine attaque de lumbago qui me tint cloué au lit où je ne pouvais pas bouger. Je ne savais que faire. On me conseilla de prendre des Sels Kruschen. Après quelques doses, je me sentis soulagé et, après avoir vidé toute la bouteille, je suis heureux de dire que mon lumbago avait disparu. Je n'en ai pas du tout souffert depuis." G. A. V.

Kruschen est une combinaison de nombreux sels minéraux qui aident à stimuler le foie et les reins et à en normaliser le fonctionnement. En gardant propres les organes internes, il conserve le sang pur.

Gratis—Gravure valant \$2

Avec l'achat d'une bouteille de Sels Kruschen chez votre pharmacien, vous obtiendrez gratis un beau portrait du roi Edouard VIII—un ornement pour tout foyer canadien. Le nombre en est limité. Hâtez-vous.

A votre Service

M. JOSEPH VIGEANT

Pompes funèbres

Salles d'échantillons,

Prix modérés.

ST-ALEXANDRE, Qué.

CARTES D'AFFAIRES

RENE GRENIER

PLOMBIER-FERBLANTIER

Installation à eau chaude.

Service rapide — Ouvrage garanti
93 rue Notre-Dame — Saint-Jean

TEL: 1113-W

THEO. J. DAVIGNON

ENTREPRENEUR GENERAL

EN CONSTRUCTION.

Ouvrage en béton, brique et plâtre
SPECIALITE: Fixtures de magasin, finissage en bois franc.

Toujours en main, blocks de Cheminée "Perfection".

Téléphone 74-J 100 rue Frontenac
SAINT-JEAN

Cartes Professionnelles

J. PAUL BEAULIEU C. A.

Expert-comptable licencié et agréé

(Chartered accountant)

Consultations pratiques en matières

commerciales et financières.

117 Champlain—St-Jean—Tél: 704

25 Saint-Jacques-Est—

Montréal: Bélair 1617

J. E. A. BENOIT

Architecte-Expert

36 années de pratique

Mesureur, Évaluateur, Plans, préparations de soumissions pour construction.

Bureau: 34 St-Georges Tél: 577-W

Résidence: 269 St-Jacques Tél: 626-J

Dr. GERALD CAZA

CHIRURGIEN-DENTISTE

216 rue Richelieu

Saint-Jean Téléphone 931

Heures: 9 à 12 A. M.—1 à 5 P. M.

7 à 9 P. M. tous les jours.

Dr. L. P. COUTURE

SPECIALISTE

YEUX, OREILLES, NEZ, GORGE,

EXAMEN DE LA VUE, LUNETTES.

Bureau ouvert tous les jours

de 9 heures à midi.

2 " à 5 p. m.

7 " à 9 p. m.

219 Jacques-Cartier Tél: 132

SAINT-JEAN

TEL: 741

Dr. GEORGES GERVAIS

CHIRURGIEN-DENTISTE

84 Saint-Jacques, Saint-Jean, P. Q.

Heures de bureau:—9 à 12 a. m.

1 à 6 p. m. 7 à 8 p. m.

Dr. HENRI LAFLAMME

Consultations: 4 à 5 P. M.

7 à 9 P. M.

Téléphone 71

Ex-Interne de l'Hôpital Notre-Dame

et de l'Hôtel-Dieu

Dr. OSCAR LABERGE

Ex-Interne des Hôpitaux

Hôtel-Dieu et St-Paul de Montréal

CONSULTATIONS:

Iberville, 9 à 11 a.m. 7 à 9 p.m. Tél. 28

Dr. PAUL MARIN, L. C. D.

Chirurgien-Dentiste

Heures de Bureau: 9 à 12, 1 à 5

6 à 9 tous les jours.

175 Richelieu St-Jean

Tél: 382

Dr. AIME PERRIER

MEDECINE GENERALE

Ex-Elève du "New York Post

Graduate"

244 CHAMPLAIN Tél: 805

Heures du bureau: 2 à 5 P. M.

7 à 9 P. M.

Dr. GEORGES PHANEUF

CHIRURGIEN

Des hôpitaux de Paris

35 rue Saint-Jacques Tél: 322

SAINT-JEAN

Dr. Emeril Poirier, D. D. S.

CHIRURGIEN-DENTISTE

Heures de bureau:—9 hrs. à 12 A. M.

1 hr. à 5 P. M., 7 hrs à 9 P. M.

TEL: Bureau 820

65 Saint-Charles SAINT-JEAN, P. Q.

Alfred A. Potvin, B. A. A.

ARCHITECTE

A Saint-Jean, le jeudi de chaque

semaine

Bureaux: 40 Saint-Jacques; tél: 142

A Montréal, 750 St-Gabriel

Téléphone HARBOUR 4802.

STANISLAS POULIN, C. R.

AVOCAT

Etude: 40 Rue Saint-Jacques

Tél. Bell: Etude 142; Résidence 263

B. Postale 423 Saint-Jean P. Q.

Dr. JEAN-PAUL SENECA

MEDECINE GENERALE

Ex-Interne de l'Hôtel-Dieu

176 Jacques-Cartier — Tél: 700

Heures de bureau: 2 à 5 h. p. m.

7 à 9 h. p. m.

DR LEBLANC

DENTISTE

BEDFORD, Que.

BARONNIE DE LONGUEUIL

Aux Censitaires de la ville de St-Jean, et des Paroisses de St-Luc, St. Blaise et l'Acadie la Baronnie de Longueuil.

MONTREAL, le 30 nov. 1936

AVIS est par les présentes donné, que M. G.-R. Wilson, Agent Général de la Succession Baron de Longueuil, sera au bureau du notaire J. Aimé Lussier, régistrateur, St-Jean rue Jacques-Cartier, les lundi, mardi, mercredi et jeudi les 14-15-16-17 décembre prochain, pour recevoir les rentes seigneuriales dues par les Censitaires de la Succession.

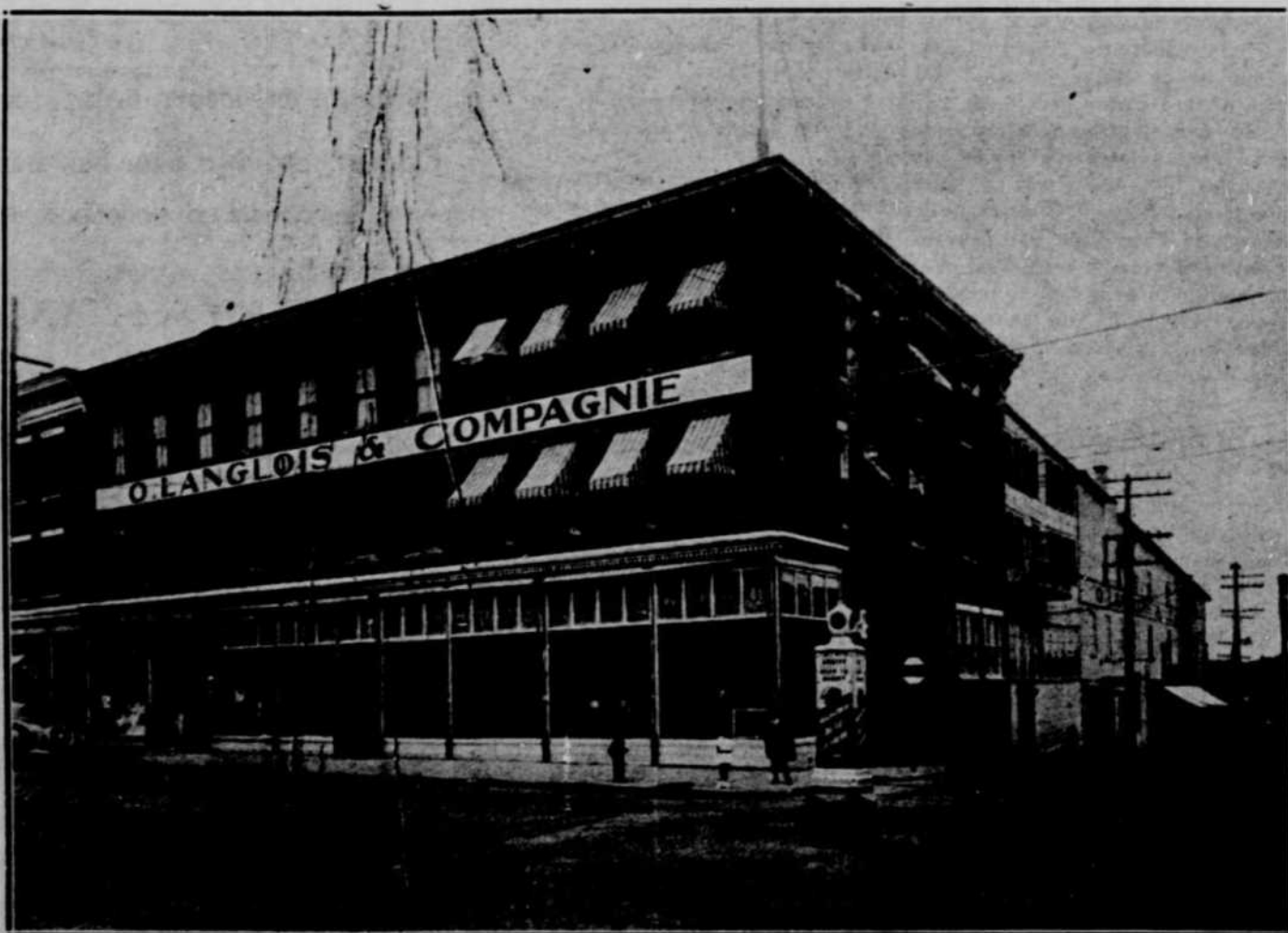
Nous prions tous ceux qui ont des arrérages de vouloir bien se présenter aux dates ci-haut mentionnées afin d'éviter les frais d'une poursuite légale.

S. V. P. apportez votre dernier reçu.

SUCCESSION BARON DE LONGUEUIL

G.-R. WILSON, Gérant.

Le spacieux
Magasin Langlois
sur le toit duquel
le Père Noël
sera vu,
Vendredi soir, le 11
courant,
à 7 heures.



DR LEBLANC
DENTISTE
BEDFORD, Que.

Gares aux Balles de Neiges

L'hiver approche avec rapidité, et nous aurons bientôt le plaisir de pratiquer de nouveau nos sports d'hiver favoris. Gourets, patins, raquettes, traîneaux, skis, feront prochainement leur apparition. Il est toutefois certains dangers qu'apporte la neige, contre lesquels il est bon d'être prévenus, et tout particulièrement, cette stupide habitude qu'ont la plupart des jeunes de lancer des balles de neige. On ne se rend pas compte du danger que comporte cet amusement, et pourtant, de regrettables incidents se produisent chaque année dans notre province, qui devrait bien ouvrir les yeux des coupables. Il est évident qu'une boule de neige dure, reçue dans les yeux, peut causer de sérieux dégâts, et même aveugler la victime, si elle porte des lunettes. De plus, c'est assurément un manque absolu de politesse et de considération pour les autres, et un indice de mauvaise éducation.

Veillez donc à réprimer cette habitude autant que possible, et surtout donnez le bon exemple à vos condisciples en vous en abstenant.

"LE BRIGADIER".

IL SE GONFLE VAINEMENT

Le 30 octobre 1936, L'Echo du Nord annonçait avec orgueil :

OCTROI A SAINT-JEROME

"M^{re} H. Barrette, député de Terrebonne, vient d'obtenir un octroi de \$2,500.00 en faveur de la Commission scolaire de Saint-Jérôme."

Ce journal "indépendant" (?) renseigne bien mal ses lecteurs.

En effet, des informations offi-

cielles nous permettent d'affirmer que cette somme de \$2,500.00 qui vient d'être remise à la commission scolaire de la ville de Saint-Jérôme est le deuxième versement d'un octroi de \$7,500 obtenu du gouvernement Taschereau, l'année dernière, par notre député d'alors, l'honorable Athanase David. Cette aide fut accordée à la commission scolaire lors de l'agrandissement de l'école Saint-Joseph et est payable \$2,500.00 par année.

M. Hermann Barrette n'a donc été que le commissionnaire par qui nous est venu le chèque d'un octroi que nous a obtenu l'honorable M. David.

La nouvelle donnée avec tant d'ostentation par l'Echo du Nord n'est donc qu'une fable qui rappelle celle de la grenouille qui veut se faire aussi grosse que le boeuf. On sait ce qui lui arriva : la chétive pécora s'enfla si bien qu'elle creva !

"L'Avenir du Nord".

LETTRE DE SON EMINENCE

(Suite de la 6^{ème} page)

notre fidélité sacerdotale et religieuse.

Certes, loin de nous de confondre les ordres et d'identifier des objets essentiellement distincts. Mais pour ne point tomber en ces excès, gardons-nous, à l'encontre, de séparer ce que le Seigneur en sa sagesse a uni si intimement en notre vie personnelle et dans nos institutions.

Ces nuances étaient, au demeurant, parfaitement mises en relief dans les paroles qu'adressait l'Archevêque de Québec, en 1912, au représentant du Saint-Siège, en l'assurant de la fidélité des nôtres au Souverain Pontife, fidélité toujours estimée comme la plus grande gloire de la race canadienne française.

"C'est au berceau même de notre histoire, disait-il, que la langue française et la foi chrétienne ont contracté, à Québec, une indissoluble alliance; et toutes deux se sont, ici, prêtées, au cours des trois derniers siècles, un mutuel et nécessaire secours".

A quoi répondait magnifiquement et avec éloquence le représentant du Pape, lorsqu'il expliquait ce qui l'avait déterminé à paraître en cette assemblée: "La langue française", voulait-il bien reconnaître, "est celle du plus grand nombre des apôtres de ces siècles derniers. Voilà une gloire que les chrétiens de toute autre langue doivent bien envier au doux parler de France".

Le deuxième Congrès de la langue française s'emploiera à son œuvre d'une façon plus profonde encore peut-être que le premier, en traitant cette fois non point seulement de la langue mais de l'esprit français, au sens de ses qualités natives et des valeurs morales et intellectuelles qui doivent en lui s'épanouir. Raison de plus pour nous de lui apporter notre loyal et généreux concours.

Le clergé et les communautés le feront en donnant leur adhésion formelle à ce Congrès, et en y ajoutant une convenable souscription. Ils provoqueront en outre des adhésions et des souscriptions autour d'eux. Ils favoriseront dans leurs milieux la préparation du Congrès et son influence subséquente. Volontiers, chacun selon ses moyens, mais surtout les éducateurs, prêtres, religieux, et religieuses, s'associeront à l'étude des problèmes qu'il met à l'ordre du jour, et encourageront les comités régionaux et les organisations locales qui se formeront à la même fin. Tous, nous nous souviendrons que le Congrès devra moins être une splendide manifestation à Québec qu'un grand courant d'enthousiasme et d'amour patriotique, capable de traverser toutes nos âmes en même temps que notre pays. Il devra être, comme le souhaitait Monseigneur Roy, pour le premier Congrès, un geste de vie. L'heure présente n'en a pas moins besoin que celle qui l'a précédée. Et—Dieu en soit béni!—

il ne manque pas de raisons de croire que notre race, surtout notre jeunesse, saura l'accomplir, ce geste de vie, et le rendre plus encore qu'autrefois, fécond et sauveur.

† J.-M. Rodrigue Card.
VILLENEUVE, O. M. I.,
Archevêque de Québec.

LA BRIQUETERIE SAINT-LAURENT

LIMITÉE

335, Edifice Dominion Square, 1010 Ste-Catherine Ouest, MONTREAL
Téléphone : Harbour 4904 Bricqueterie : LAPRAIRIE, P. Q.
PIERRE TRAHAN, Agent local, Saint-Jean.

Fiez-vous au Père Noël!

Il sait ce que préfèrent ceux qui roulent leurs propres cigarettes.

OGDEN'S FINE CUT

boîte d'une 1/2 livre

75¢

Dans un gai emballage de Noël



En faisant des remises d'argent



à L'ÉPOQUE DE NOËL...

... pour vos cadeaux, vos achats ou toute autre fin, vous trouverez les mandats de la Banque de Montréal commodes, économiques et absolument sûrs. Les mandats — ou les traites lorsqu'il s'agit de fortes sommes — peuvent toujours s'obtenir promptement à n'importe quelle succursale de la plus ancienne banque du Canada.

BANQUE DE MONTRÉAL

Fondée en 1817

Succursale de St. Jean:

ALFRED BEAULIEU, Gérant

Les autres succursales sont à: Arthabaska, Brome (sous-agence, ouverte les mercredi), Bedford, Bury, Cookshire, Cowansville, Drummondville, Granby, Huntingdon, Knowlton, Magog, Mégantic, Napierville, Richmond, St. Coeur, St. Georges de Beauve, St. Hyacinthe, Steyrville, Sherbrooke, Victoriaville, Watrous.

SERVICE DE BANQUE MODERNE ET EXPÉRIMENTÉ

..... fruit de 119 années de fructueuses opérations.



Un meilleur moyen pour EVITER BIEN des RHUMES



● Au Moindre Eternuement, reniflement ou irritation du nez



● Vitel Quelques Gouttes de Vicks Va-tro-nol dans chaque narine



● IL se Répand

Son action médicamenteuse scientifique se répand rapidement dans le nez et l'arrière-gorge—où les trois-quarts des rhumes débutent.

Vous sentirez le picotement que produit le Va-tro-nol à mesure qu'il se répand dans la zone dangereuse du nez et de l'arrière-gorge. Son action médicamenteuse a été conçue spécialement pour stimuler les défenses prévues par la Nature dans cette région. Employé à temps, le Va-tro-nol aide à éviter que bien des rhumes désagréables se développent... et à vous débarrasser des rhumes de cerveau dans leurs phases de début.

Dégage rapidement la tête!

VICKS VA-TRO-NOL

Vous trouverez dans votre paquet de Va-tro-nol l'intéressante histoire du Système Vicks Pour Mieux Maîtriser les Rhumes chez soi. Au cours d'essais pratiqués sur 17,353 personnes, ce Système a réduit de plus de moitié les maux dus aux rhumes.

Suivez le Système Vicks Pour Mieux Maîtriser Les Rhumes

Nouvelles de la Campagne

Lacadie

L'élection des marguilliers eut lieu mardi dernier après la grand'messe; M. Philippe Toupin fut élu marguillier en remplaçant M. Amédée Brault. Nos sincères félicitations à M. Toupin.

— M. l'Abbé Deslauriers du Collège de St-Jean est venu prêter son concours à notre Cérémonie, mardi à l'occasion de la fête de l'Immaculée-Conception. M. l'Abbé Deslauriers célébra la messe de 7 hres et fit le sermon de circonstance à toutes les messes. A la messe de 7 hres, le chant fut rendu par les dames et les demoiselles de la paroisse. A l'orgue était Mlle Bourassa.

Saint-Blaise

Etalent en promenade dimanche dernier chez M. Paul Landry: Mlle Rose Grégoire de Montréal, M. et Mme Freddy Sandou, M. Alymer Landry de St-Philippe, MM. et Mmes Omer Dubois, Roland Thibodeau de l'Île-aux-Noix.

— La petite Reine-Paule Landry est revenue d'une promenade d'une quinzaine de jours à Highgate Center, Vt., chez son oncle M. Stanislas Lareau.

Mardi soir le 15 décembre aura lieu dans notre paroisse un souper aux huitres ainsi qu'une partie de Bingo; cette soirée est organisée par les membres de la Chorale. Bienvenue à tous.

Île-aux-Noix

M. Aimé Boudreau visitait Mlle Germaine Désilets, et M. Roger Théroux, Mlle Simonne Lamoureux, tous deux de Montréal.

— Mlle Sophie Hébert est revenue d'un séjour passé chez son frère, Fernand, médecin, et chez ses sœurs Gardes Hébert, de Montréal.

— Nous faisons des vœux de prompt rétablissement à Mme Anthime Bisailon qui est retenue à sa chambre pour cause de maladie.

— M. Félix Hébert prend beaucoup de mieux après avoir été quelque temps retenu au lit par la maladie.

— Le chœur de chant est à exercer un programme de chant pour la Messe de Minuit.

— Lundi dernier est décédé à l'Hôpital Saint-Jean après quatre jours de maladie, M. Alfred Noël, époux de Médérise Laramée et âgé de 64 ans et 9 mois; il laisse dans le deuil, outre son épouse, deux filles: (Flora) Mme Jean St-Jacques, de Lachine; (Blanche) Mme Emile Langevin, de St-Valentin; un fils, Philippe du toit paternel; une belle-fille et deux gendres: Mme Philippe Noël et MM. Jean St-Jacques et Emile Langevin; cinq petits-enfants: Roger et Carmen Langevin; Gilles et René St-Jacques et Lise Noël; trois frères: MM. Delphis et Hormisdas Noël, de Manchester et Alexis Noël, de Lacolle.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi matin en l'église paroissiale, nous en publierons le compte-rendu la semaine prochaine.

Nos sympathies à la famille éprouvée.

Sabrevois

Mardi dernier à l'issue de la messe paroissiale eut lieu la cérémonie d'adieu à notre dévoué curé, M. l'Abbé Collette. M. Hervé Boulais, marguillier en charge, présenta une bourse joliment garnie après que M. Joseph Méthé eut lu une adresse dans laquelle étaient exprimés les regrets des paroissiens et leurs vœux de bonheur et de succès à son nouveau poste. M. le curé Collette quoique visiblement ému remercia en termes heureux et dit emporter un très bon souvenir de son séjour au milieu de nous.

Lacolle

Dimanche le 22 novembre est décédé après plusieurs mois de maladie, M. Rosario Gervais, âgé de 23 ans, fils de Mme Vve Adolphe Gervais. Le défunt laisse dans le deuil outre sa mère, Mme Vve Rosario Gervais, deux sœurs: Mme Léonidas Poirier (Cécile) et Marie-Anne; trois frères: MM. Alphonse, Louis-Georges et Joseph.

L'assistance était nombreuse au service qui eut lieu mardi le 24 novembre. La levée du corps fut faite par notre curé M. l'abbé V. Geoffrion qui chanta aussi le service assisté comme diacre et sous-diacre par les abbés L. Brunet curé de St-Bernard et R. Dubuc curé de St-Valentin.

La chorale dirigée par M. Isaïe Fortin, exécuta la messe de Yon; Mlle Marie Geoffrion touchait l'orgue; MM. Léonidas Poirier et Paul Bédard firent la quête.

Les porteurs étaient: MM. Léo Plante, Maurice Martin, Joseph Gervais, A. Patenaude, Richard Gervais et Victor Poirier.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies de la famille Joseph Plante, M. et Mme Joseph Lacoursière, MM. Paul Clément, Joseph Gervais, R. Daigneault, Mlle Laure Lambert, MM. L.-Joseph Lambert, Léonidas Poirier, Paul Deschênes, Fred Poirier, Roland Bédard, May Daigneault, Mlle Gracia Daigneault, les familles Mme Vve Patenaude, Oscar Girard, MM. Ernest Duquette, Jean-Baptiste Bédard, James Bayse, Joseph Langlois, Victor Duquette, Albert Prud'homme, Henri Thibodeau, Narcisse Martin, Adélard Martin, Arthur Martin, Marc-Aurèle Girard, Wilfrid Girard, James Robinson, Elmer Robinson, Donat et Albert Brisson, Roger Daigneault, Honoré Bouchard et famille J.-Baptiste Bouchard, MM. Elie Patenaude, Louis Bouchard, Georges Gauthier, Ubald Guay.

Nous offrons à la famille éprouvée nos plus sincères sympathies.

— La séance du 1er courant a été très réussie. La salle était comble et un grand nombre de parents et amis sont venus y assister. Les acteurs de la Living Room de Montréal nous ont divertis par de bonnes comédies telle que: "Les Gas de la Marine" et "Querelle en ménage" ainsi que des chants. Enfin plusieurs magnifiques cadeaux mis en rafle ont été tirés et remis aux gagnants. Il y eut aussi jeux de Bingo dont les cadeaux étaient nombreux et utiles. M. l'Abbé V. Geoffrion qui était l'organisateur ainsi que les Chevaliers de Colomb remerciaient sincèrement tous ceux qui ont aidé au succès de cette soirée.

— Nous apprenons avec regret que lundi le 30 novembre les voleurs ont pénétré dans le magasin général de Mme Vve Emile Landry; ils ont emporté une grande quantité de marchandises, des articles de toilette, des cigares et cigarettes. Mme Landry évalue sa perte à environ \$500.

Henryville

Le 30 novembre eut lieu le mariage de M. François Goyette, cultivateur de Sabrevois avec Mlle Antonia Boucher, fille de M. et Mme Israël Boucher. Nos vœux de bonheur les accompagnent.

— A l'occasion de l'Immaculée-Conception la quête fut faite en notre église par deux jeunes filles: Mlles Béatrice et Rachel Charbonneau, accompagnées de MM. Charles-Henri Tougas et Roland Rainville.

— MM. Oscar et Albert Grégoire viennent de se porter acquéreurs de l'emplacement de Mme Edmond Mathieu.

— M. et Mme Henri Tremblay (Berthe Ménard) sont les heureux parents d'une fillette baptisée sous les prénoms de Marie-Thérèse-Lucille. Parrain et marraine: M. et Mme Pierre Ménard, grands-parents. Nos félicitations.

Saint-Valentin

Un groupe d'amis se réunissaient samedi dernier chez Mlles Hébert pour une partie de "500". Tous se séparèrent à une heure avancée très enchantés de leur soirée.

— Depuis quelque temps Mme Moïse Thibodeau est retenue à son domicile par la maladie. Nous lui souhaitons un complet rétablissement.

— Le Rév. Père Charles Grégoire visitait sa mère, Mme Alexis Grégoire, dimanche dernier.

— En promenade chez M. Alfred Rémillard dernièrement: Mme Wilfrid Côté et son fils Jean-Paul.

— Lundi dernier les enfants de nos écoles étaient en vacances; nos institutrices étant allées à Saint-Jean pour assister au congrès de langue française.

— Mlle Isabelle Langevin de St-Jean chez sa mère Mme E. Langevin, rang St-Georges, mardi dernier.

— M. et Mme Emile Mongeau, chez Mme Isaïe Thibodeau, dernièrement.

— Mme Robert Lavoie de Cantic et M. Tommy Lavoie de Lacolle, en visite chez M. Georges Langevin, qui est de retour parmi nous après avoir passé cinq semaines à l'Hôpital Notre-Dame de Montréal.

— M. et Mme Albert Lauzon, Mlle Cécile Lauzon, M. Bernard Langlois, de Montréal, rendaient visite à M. et Mme Jean-Marie Langlois récemment.

— M. et Mme Alcide Marcoux, de St-Jean, étaient les hôtes de Mme Etienne Langevin, dimanche dernier.

— M. et Mme Aimé Duquette, de St-Jean, chez M. Georges Gauthier, dernièrement.

Bedford

M. et Mme Victor Paré font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie-Françoise-Lucie. Parrain et marraine: M. et Mme Joseph Giroux de Victoriaville, oncle et tante de l'enfant. Nos félicitations.

— Mlle Adrienne Demers, son neveu, Jean-Jacques Demers, de passage à Montréal, lundi dernier.

— Mme Joseph Giroux de Victoriaville, en visite chez sa mère Mme Nazaire Paré, pour quelques jours.

— Dr. et Mme R. Denault, en visite à Montréal, en fin de semaine.

— Vendredi soir, avait lieu dans les salles des Chevaliers de Colomb

une grande partie de "Bingo". Plusieurs beaux prix furent gagnés.

— Mlle Gertrude Brouillette de St-Armand, en visite chez sa tante, Mme Ogéda Ferland, récemment.

— Mlle Bertha Giroux de passage à Montréal pour quelques jours, chez des parents et amis.

— Samedi le 12 décembre le Père Noël sera au magasin J. O. Moreau pour recevoir tous les enfants sages, à qui il distribuera de jolis jouets. La séance sera de 3 à 5 heures, tous sont les bienvenus.

LE JOUR

ET

LA NUIT

TEL. 148

**DIRECTEURS
DE FUNERAILLES
SERVICES
D'AMBULANCE**

LANGLOIS
ST-JEAN

Une visite au . . .

MAGASIN BLANC, Enrg.

274 St-Charles,

St-Jean,

Tel: 165

convaincra tous nos clients et amis que c'est ici qu'ils trouveront le plus grand choix de marchandises pour les fêtes, à des prix très attrayants. Voici entre autres quelques-uns de nos spéciaux.

DEPARTEMENT DES VIANDES

Jambons de toutes les Qualités

MAPLE LEAF,
SWIFT PRIMUM,
WILSIL BEST.

Saucisse fraîche, lard et boeuf,
la livre 10c

Boeuf de l'Ouest de première qualité

Haut Côté la livre 10c et 12c

Steak dans la ronde la livre 20c

Filet de Boeuf, la livre 40c

Windsor Back Bacon la 1/2 lb 21c

Choix de Biscuits à 10c la livre
3 livres pour 25c

Weston | Marven | Christie
15c. la lb | 25c la lb. | 30 et 35c la lb

Chocolats 18c, 25c, 30 et 35c

Pommes McIntosh Extra Fancy

la douzaine 25c

Gum Drops la livre 12c

Boîtes de chocolats de choix de 25c

40c et 5 livres pour \$1.25

Café frais moulu la livre 19c

Noix Mélangés la livre 23c

FRUITS CONFITS

Faire vos achats au "MAGASIN BLANC" c'est vouloir y revenir - Qualité, choix - service.

APPELEZ 165 POUR VOS COMMANDES.

Coopérative Agricole de Lacadie

Rapports et élections

Les Sociétaires de la Coopérative Agricole de Lacadie, se sont réunis mardi dernier le 1er décembre à 8 hres. du soir, dans la Salle paroissiale, pour entendre le rapport du bilan des opérations de 1935-1936 et procéder aux élections annuelles. M. J. A. Leclerc, agronome-régional et J.-R. St-Arnaud, agronome du comité étaient aussi présents.

Le rapport mentionne que l'ACTIF est de \$3,352.02, le PASSIF de \$2,610.80, laissant un SURPLUS de \$741.22. Le PROFIT net serait de \$156.26.

Elections

Les élections se sont ouvertes sous la présidence de Monsieur Hector Deland et M. J. R. St-Arnaud, agronome agissant comme secrétaire d'assemblée. Le résultat a été le suivant :

Président: M. Euclide Brosseau, Vice-prés. M. Arsène Berthiaume, Sec.-gérant: M. Hector Deland, Directeurs: MM. Alphonse Breault, Charles Deland, Chs. E. Rémillard.

Délégués.

Ont été choisis pour représenter cette Coopérative à l'Assemblée générale annuelle de la Coopérative Fédérée de Québec, Monsieur Charles Deland, délégué et Frank Fardais, délégué.

J.-R. St-Arnaud, agronome, Secrétaire de l'Assemblée.

Pike-River

En visite ces jours derniers chez M. Almanzor Tougas: Mme Vve Elzéar Tougas; M. et Mme Edmond Ferland, et leurs filles, Gilberte et Germaine de Bedford; M. et Mme Philiza Tougas de Notre-Dame de Stanbridge.

M. et Mme Almanzor Tougas étaient de passage à Highgate Center, chez M. Omer Smith, jeudi dernier.

Mlle Rita Bilodeau de St-Armand, en visite chez son grand-père, M. Narcisse Bilodeau, récemment.

M. et Mme Aldéy Larochelle de St-Armand Station, de passage chez M. Georges Larochelle, ces jours derniers.

Garde Anna Marchessault était de passage à Montréal, en voyage d'affaires, récemment.

M. et Mme W. Barry et leurs fillettes: Thérèse et Lucienne d'Iberville, chez des parents, récemment.

Saint-Césaire

La fête de Saint André fut célébrée avec éclat au collège. Après une messe solennelle, un grand dîner fut servi où quelques invités se mêlaient au personnel du collège.

Grand congé toute la journée, qui se termina par une séance.

Mlle Lucrèce Grisé assistait au bal des étudiants à l'issue de la représentation de clôture de la Revue Bleue et Or.

La bibliothèque paroissiale vient encore d'être enrichie de nouveaux volumes, grâce au dévouement des demoiselles bibliothécaires, cette organisation va toujours de succès en succès.

Sweetsburg

Dernièrement eut lieu dans notre paroisse un souper du bon vieux temps donné au profit des oeuvres de cette localité.

M. l'Abbé Antonio Richard est à faire sa visite paroissiale.

M. et Mme D. Deguire étaient en visite à Montréal en fin de semaine.

M. François Vigeant est en visite à New-York pour quelques semaines.

A l'occasion de la Ste-Catherine, eut lieu une soirée au couvent; les pièces furent bien rendues. Un cordial merci à nos bonnes religieuses pour les heures de divertissement qu'elles nous ont données.

Mont St-Grégoire

M. et Mme Fernando Choquette (Monique Carreau) sont les heureux parents d'un nouvel héritier, baptisé sous les prénoms de Paul-Alain-Bruno.

Parrain et marraine: M. et Mme Roméo Choquette, oncle et tante du bébé. Porteuse: Mlle Marie-Anne Bessette.

M. et Mme Roland Bienvenue (Ella Tétreau) ont eu la douleur de perdre leur fillette Jacqueline décédée à la suite d'une méningite à l'âge de dix-huit mois. La cérémonie des Anges eut lieu en notre église le 4 du courant. Le jeune Adrien Charbonneau conduisait le deuil. Les porteurs étaient les jeunes Benoit, Brodeur, Albert Patenaude, Arsène Brodeur et Martial Charbonneau.

M. et Mme Gaspard Pratte d'Ahuusic étaient dimanche les hôtes de leurs parents, M. et Mme Ad. Deslauriers.

Mmes Elzéar Dextraze et Azarias Normandin ont passé quelques jours à Saint-Jean, au chevet de M. E. Dextraze qui a subi ces jours derniers une nouvelle opération, après un séjour de deux semaines à l'hôpital.

La fête de l'Immaculée-Conception a été célébrée avec pompes en notre église nouvellement restaurée, et dont la fraîcheur s'harmonisait si bien avec la grande fête de notre Reine du Ciel. M. le Curé officiait et fit le sermon de circonstance.

M. et Mme Emile Quintin sont de retour de leur voyage de noces, et demeureront parmi nous.

Frelighsburg

Samedi, le 21 novembre, les élèves de notre Couvent célébraient la Fête de la Présentation de Marie par une grand'messe payée par ces mêmes élèves; il y eut chant et musique, les jeunes filles firent la Ste. Communion en voile blanc et les garçons portaient un gros "M" à leur gilet; c'était très imposant de les voir défiler dans la nef. Plusieurs personnes du village assistaient à cette belle cérémonie, dimanche soir, il y eut au Couvent, séance donnée par les élèves qui surent très bien s'acquitter de leurs différents rôles, lesquels, pour la plupart étaient assez difficiles à remplir.

M. le Curé, ainsi que plusieurs des parents des élèves et amis de la Communauté assistaient et retournèrent chez eux, très satisfaits de cette belle soirée passée tous ensemble. Un cordial merci est adressé à nos bonnes Religieuses qui savent si bien se dévouer pour une bonne cause.

MM. et Mmes H. A. Richer, de Dunham; J. A. Marois et leur fillette Pauline, de Bedford en visite chez Mme Théophile Ouellette, récemment.

Le 25 novembre, à l'occasion de la Ste-Catherine, avait lieu dans la salle de l'Hôtel de Ville, une partie de cartes et de bingo, assaisonnée de bonne tire canadienne et d'un délicieux goûter donné par les paroissiens; cette soirée était organisée par les jeunes filles et jeunes garçons de la paroisse, sous le patronage de notre dévoué curé, M. l'abbé Conrad Maurice.

La veillée débuta par une comédie en 1 acte (les 2 extrêmes) interprétée par quatre élèves de notre Couvent, Mlles Françoise Limoge (nièce de M. le curé) Françoise Brouillette, Eva Daigneau et Simonne Poutré; toutes s'acquittèrent très bien de leur rôle; il y eut distribution des prix; un grand nombre de prix avaient été donnés par les paroissiens et quelques amis. Les gagnants étaient, 1er prix des dames: Mme P. Omer Roy de M. Bienvenue; pour les Messieurs: M. Georges Montagne de Mme R. Gaudreau; prix de consolation: pour les dames: Mme Ludovic Bernier; pour Messieurs: M. L. Pelletier. Plusieurs autres prix furent donnés. A la fin de la soirée, il y eut duo de piano par Mlles Thérèse et Madeleine Tanguay, de Bedford. Violon par M. St-Pierre, accompagné par Mlle Ledoux; chanson par Mlle T.

Duguay. Puis le chant, O Canada, au piano, Mlle Madeleine Tanguay.

Tous se séparèrent à une heure avancée, emportant un bon souvenir de cette belle veillée qui était au profit de nos oeuvres paroissiales. Un sac de farine donné par la famille Alb. Gosselin fut rafflé; l'heureux gagnant a été M. Louis Pelletier (père d'une nombreuse famille). Les recettes, toutes dépenses payées sont de \$85.00.

Un cordial merci est adressé à toutes les personnes qui ont contribué au succès de cette magnifique soirée.

Pike River

En visite dimanche dernier chez M. Almanzor Tougas: Mme Vve Elzéar Tougas, M. et Mme Edmond Ferland et leurs filles Gilberte et Germaine de Bedford; M. et Mme Philiza Tougas de Notre-Dame de Stanbridge.

M. et Mme Almanzor Tougas de passage à Highgate Center chez M. Omer Smith, jeudi dernier.

Garde Anna Marchessault était de passage à Montréal en voyage, récemment.

M. et Mme Aldéy Larochelle de St-Armand Station de passage chez M. Georges Larochelle, ces jours derniers.

M. et Mme W. Barry et leurs enfants d'Iberville, chez des parents, dimanche dernier.

M. et Mme Placide Lanoue de Notre-Dame de Stanbridge, en visite chez M. Thaumaturge Corriveau, récemment.

Garde Annette Marchessault écoule une quinzaine à Ste-Sabine où elle prodigue ses soins à Mme Larivière.

Rougemont

M. et Mme Aurélien Dagenais ont passé quelques jours à Montréal, récemment.

MM. Alfred Dufresne, Charles-Auguste Dufresne, Louis-Ph. Bourgeois, Mlle Blanche Dufresne se sont rendus à Sherbrooke mardi dernier. Ils ont visité le Chanoine Dufresne. A leur retour ils se sont arrêtés chez M. et Mme Vandal à Granby.

Ces jours derniers, Mlle Lucille Dubuc était de passage à Montréal avec MM. Maurice Nadeau, Jules Dionne, Mlle Flore Gingras de St-Angèle.

On a remarqué chez M. Ernest Leclerc, récemment: M. Alphonse Leclerc, Mlle Rose-Blanche Gingras, la famille Delphis Gingras de St-Valérien.

M. Hormisdas Barré recevait dimanche, M. et Mme Laurent Noiseux, de St-Jean Baptiste.

M. Rodrigue Cotnoir visitait sa famille à Roxton Pond, en fin de semaine.

M. l'abbé P.-E. Noiseux, M. Nap. Noiseux, Mme Noël Lussier, Mlle Henriette Noiseux, M. Angers de La Présentation étaient les hôtes de M. et Mme Elp. Bessette, dernièrement.

Dunham

Le 22 novembre eut lieu à Granby une initiation de Chevaliers de Colomb. Plusieurs candidats de cette localité furent initiés.

Dimanche dernier étaient en visite chez M. Raphaël Lasnier: MM. et Mmes Moïse Lasnier et Pierre Lasnier.

M. Romuald Bombardier ouvrit un bureau à Bedford. Nous lui souhaitons cordiale bienvenue et beaucoup de succès dans sa nouvelle carrière.

CONGRES PEDAGOGIQUE

(Suite de la 1ère page)

mettre dans la tête des enfants, la volonté d'être probes, d'être francs. L'homme vaut beaucoup plus par ce qu'il est que par ce qu'il fait. Et ce que nous sommes, c'est notre caractère: ayons un caractère probe."

La séance de l'après-midi s'ouvrit par un travail de M. C. A. Schaffer, inspecteur des écoles à Montréal. M. Schaffer estime que c'est par une éducation nationale que nous sortirons de l'état de servilité déplorable où nous gisons, et qu'il dépeint fort bien grâce à une série de faits d'expérience et d'observations documentaires. M. l'inspecteur Plotte, dans une sorte de conférence pédagogique, expose ensuite la technique qu'il conviendrait que les instituteurs observent pour donner à l'enseignant du français, la place qui lui revient et qu'il n'occupe peut-être pas.

S. E. Mgr. Forget qui avait présidé cette journée, voulut bien la clôturer par une brève allocution où il remerciait d'abord tous ceux qui avaient participé au succès du congrès. Il remerciait tous ceux qui ont présenté des travaux; M. Plotte, qui fut l'organisateur, et les instituteurs et institutrices d'être venus si nombreux. Mgr. soulignait ensuite l'importance pour la première jeunesse qui fréquente les écoles primaires, la nécessité d'intervenir sans cesse; dans les moindres détails, de la tailler, pour ainsi dire. Il faisait aussi ressortir l'opportunité pour les enfants de l'enseignement du sens des fêtes religieuses, d'expliquer la liturgie de chaque dimanche, remarquant-il, si l'on veut qu'elle soit véritablement nationale et religieuse, il faut l'éduquer dans ce sens."

J. F.

POUR LES FETES

Egayez votre Foyer et celui de vos Amis par des Cadeaux utiles et jolis.



Miroirs	\$1.25 à 12.75
Cendriers	1.75 à 9.00
Patères	2.75 à 6.50
Lampes de table	1.95 à 12.00
Lampes bridge	2.95 à 9.00
Lampes Junior	2.95 à 30.00
Table Chesterfield	4.50 à 15.00
Table à café	6.75 à 15.00
Carrosse de poupée	3.50 à 9.00
Cellarette	14.00 à 36.00
Fauteuils	5.00 à 30.00
Table demi-lune	1.19 à 15.00
Moulin à laver	79.00 à 127.50
Porte-Fougère	2.00 à 5.50
Tabagies en noyer	3.50 à 10.00
Lampes de radios	2.25 à 5.50
Traineaux	.35 à 5.00
Traine sauvage	1.95 à 6.50
Skis	1.25 à 12.00
Jardinière	1.00 à 2.50
Comfortable	2.00 à 10.00
Tabouret	1.25
Matelas à ressorts	
"Simmons"	15.00 à 39.50

RADIOS

Les deux meilleures marques "Stromberg Carlson" - "Victor"
Représentant des poêles "Findlay" à St-Jean depuis au-delà d'un demi siècle.

LESIEUR & FRERE
MARCHAND DE MEUBLES - ST-JEAN

A Lire près du Foyer

Les Etapes de la Vie

L'alouette a modulé ses harmonies célestes, et dans le hameau tranquille les cloches sonnent à toute volée. Du modeste château, situé sur le penchant de la colline, partent de bruyants éclats de joie ! On entend par intervalles le bruit des verres qui s'entrechoquent dans les mains des convives. Le château leur a servi une liqueur vermeille qu'ils dégustent avec entrain.

Le cœur rempli d'une joie folle, les vieilles commères jasant librement, penchées sur le gentil berceau où repose le frais bébé qui vient de naître. Elles voient en cet ange, sur lequel ont coulé les eaux régénératrices, l'image vivant de son père. Déjà la jeune mère forme des projets sur l'avenir de son cher petit ? Quel rêve ! Il sera grand... il sera beau... on l'aimera... il fera la joie de sa famille et l'honneur de sa patrie !...

Le Temps, ce fleuve impétueux auquel rien ne résiste, a poursuivi sa course effrénée ! Vingt printemps sont venus rajeunir le coteau ! Vingt fois la nature s'est dépouillée de son manteau glacial pour reprendre ses habits de fête ! Le soleil s'est levé riant, et tout présage un beau jour. Les cloches carillonnent encore au beffroi du village, et de l'église somptueusement parée s'exhalent des accords mélodieux. Tout à coup, par le seuil du portique, on voit apparaître un beau jeune homme à la figure rayonnante de bonheur ; à ses côtés, se penche timidement sous son voile virginal, celle qui vient de lui vouer une fidélité éternelle. Elle est touchante cette scène !

Les nouveaux époux s'avancent lentement, suivis de leurs parents qui font des vœux pour leur bonheur. Le sourire est sur les lèvres de tous, et il n'est personne qui ne sente se réveiller les souvenirs cachés dans les replis de son cœur. On a semé des fleurs sur la route, et des acclamations de joie saluent le cortège à son passage. La troupe nuptiale se dirige vers la rustique demeure qui, hier à peine, célébrait la naissance de l'heureux époux. Sa vieille mère, ivre de bonheur, voit enfin se réaliser quelques-uns de ses rêves enchanteurs.

O Temps, toujours tu fuis sans jamais remonter vers ta source ! Quelques rapides années se sont écoulées, et de nouveau l'airain sacré a frémi dans l'air.

Mais, qu'il est lugubre ce tintement ! Il semble gémi sur un funeste malheur !

C'est le glas de la mort !... OH ! la cruelle, elle n'épargne personne.

La consternation est sur toute les figures. Un flot toujours croissant s'avance vers le château en ruines, que de gros peupliers cachent à demi. Là, dans cette chambre recouverte de tentures de deuil, on n'entend plus que pleurs et gémissements où jadis tout n'était que joie et bonheur. L'épouse éplorée du gentil château ne veut plus quitter celui qu'elle aimait tant.

Quel tableau déchirant !... Des enfants, jeunes encore, se pressent autour de leur mère et demandent à grands cris qu'on leur rende ce bon père, témoin de leurs jeux enfantins !... Hélas ! leur prière ne peut être exaucée ! Accompagné de ses proches, le pauvre père quitte lentement sa demeure, pour être déposé dans la terre bénite où ses aïeux dorment de leur dernier sommeil !...

THEATRE CAPITOL

SOIREE RECREATIVE

Lundi, 14 décembre 1936 à 8.30 p.m.

Par les Artistes de la Société Théâtrale.

Organisée par les Dames de Ste-Anne au bénéfice des Oeuvres Paroissiales.

"Aux CROCHETS d'un GENDRE"

Comédie en 3 actes de Thiboust et Barrière

Admission - 35 et 50 sous.

Billets en vente à la Pharmacie Bourgeois.

Les meubles sont gracieusement fournis par la Maison Roy et Goyette. Deux prix de présence seront tirés au cours de la soirée: \$5.00 et \$2.50.

Souvent Nos Repas Ne Stimulent Pas Assez l'Organisme

Le Son Kellogg's ALL-BRAN
Soulage la Constipation
Ordinaire

La pénurie de "matières inassimilables" dans les repas est un mal commun à toute l'Amérique. Il en résulte des habitudes irrégulières. La constipation due au défaut de "matières inassimilables" en est souvent la conséquence. Cet état cause des maux de tête et la perte de l'appétit, ce qui permet à des maladies graves de se développer.

Bannissez le danger d'un régime pauvre en "matières inassimilables" et mangez régulièrement du Son Kellogg's All-Bran. Cette savoureuse céréale est une source abondante de "matières inassimilables", inoffensives.

Le Son Kellogg's All-Bran absorbe l'humidité de l'organisme et se forme en masse molle qui stimule et fortifie les muscles intestinaux et nettoie le système. Il fournit aussi des vitamines B et contient du fer.

Deux cuillerées à soupe par jour, servies avec de la crème ou du lait, suffisent ordinairement. Si vous n'êtes pas soulagé par ce traitement, consultez votre médecin.

N'est-ce pas plus agréable de se régaler de cet aliment naturel que d'absorber des pilules et des drogues ? On sert le Son Kellogg's All-Bran comme céréale, ou cuisiné dans des muffins, des petits pains, etc. Prenez-en régulièrement pour acquérir des habitudes régulières.

Le Son Kellogg's All-Bran est vendu dans toutes les épiceries. Fabriqué par Kellogg, à London, Ont. "La constipation due au défaut de "matières inassimilables".

Lorsque Dieu veut châtier les nations, il leur envoie des guerriers qui n'ont de grand que leur sabre, des orateurs qui n'ont de grand que leurs discours, des financiers qui n'ont de grand que leurs poches.

...Proverbe oriental.

La faucille a été, de temps immémorial, le plus employé pour la moisson jusqu'au milieu du dix-neuvième siècle, lorsque la première moissonneuse a fait son apparition.

"VERS L'AGE de 13 ANS, JE DUS DISCONTINUER MES ETUDES"

"Vers l'âge de 13 ans, c'est-à-dire à l'époque où mes périodes ont apparues, j'étais très faible et j'avais souvent des étourdissements et des maux de tête, ainsi que des douleurs dans le dos. Je ne pouvais plus continuer mes études. Ma grand-mère avait fait l'usage des PILULES ROUGES et me les recommanda. Je les ai prises pendant quelque temps et aujourd'hui, je me sens très bien. Je les recommande à toutes les jeunes filles et femmes faibles ou souffrant des mêmes maux que j'ai éprouvés. Je certifie n'avoir reçu aucune rémunération pour le témoignage ci-dessus ni aucune promesse de recevoir quoi que ce soit en argent ou autrement, directement ou indirectement; en donnant ce témoignage, je le fais dans le seul but de rendre service à des femmes malades comme je l'ai été".

(Signé) — Mlle ANTOINETTE DANIS,
4060, rue Dorion, MONTREAL.

Témoin (Signé) — Mme W. ROBIN.

Par le témoignage de Mlle Danis, vous comprendrez, madame, que les bonnes PILULES ROUGES sont le tonique qui convient à vos jeunes filles, entre 12 et 18 ans, alors qu'elles sont affaiblies par le travail de la croissance et surmenées par les études. A cet âge, il faut que la richesse du sang soit augmentée. C'est ce que leur assurera un traitement aux bonnes PILULES ROUGES ; elles sont recommandées dans des cas tels que: pâleur, faiblesse, manque d'appétit, fatigues, douleurs de dos, de reins, périodes douloureuses, irrégularités, troubles internes essentiellement féminins (symptômes ou conséquences de l'ANEMIE).

Pilules Rouges, par la poste: 50c la boîte ou 3, \$1.25.

TONIFIEZ-VOUS

AVEC LES BONNES

PILULES ROUGES

pour les Femmes Pâles et Faibles

Cie Chimique FRANCO Américain Ltée, 1570, rue S.-Denis, Montréal.

Avant de fixer votre CHOIX
pour un CADEAU, ne manquez
pas d'aller au magasin

JOS. FLEURY

Horloger - Bijoutier

ou vous verrez la Nouveauté
de l'Année

DE MAGNIFIQUES

SERVICES de TOILETTE

3 morceaux et plus; de teintes riches
et nuancées; absolument GARANTIS.

Aussi grand choix dans les
Bagues à Diamants, Chape-
lets, Montres, Argenteries,
etc., etc.

186 Richelieu - St-Jean - Tél. 1067

258 RUE RICHELIEU

TEL. 258

ROY & GOYETTE

DIRECTEURS DE FUNERAILLES

— et —

SERVICE D'AMBULANCE

Equipement des plus modernes.

Prix modérés.

SAINT-JEAN, P. Q.



"Le Courrier de Monique"

JEANNE. Vrai, comment me taire après les remerciements un peu bien flatteurs j'en conviens, mais si sympathiques que je viens de recevoir. Mais, chut... ce n'est pas le moment de dévoiler les préjugés qui s'élèvent dans mon esprit et j'aurais mauvaise grâce à insister sur un sujet qui du reste, contraste étrangement avec l'agréable correspondance que j'ai engagée et qui est si intéressante à soutenir avec une plume telle que la vôtre.

Et puisque... tout passe... n'est-il pas permis de se livrer à de sages frivolités... Cela me repose des plaisirs trop bruyants aussi bien que des soucis de ce bas monde... Donc, passons l'éponge et entrons sur un autre terrain... peut-être moins glissant, mais aussi intéressant. Encore une fois, merci.

MARIE Vous pourriez vous consoler de ce que vous appelez votre déveine en songeant à ces lignes qu'un homme à très bon caractère écrivait, disant que puisqu'il n'avait pas les moyens d'être mal nourri dans les grands hôtels, pour beaucoup d'argent, il prenait le bord de son petit village pour refaire ses forces et retremper ses énergies... cela ne manque pas de bon sens et vos vacances seront ce que vous les ferez... pourquoi chercher des choses que l'on sait irréalisables?... Je compte sur votre fidèle souvenir durant votre absence... si vous avez le temps de me le prouver, j'en serais des plus heureuses.

JEUNESSE La table a certes tué plus de monde que la guerre mais ce fut toujours du côté des excès qu'existât la faute. La table peut être d'un autre côté la fontaine de Jouvence si l'on voulait se donner la peine d'y être raisonnable et frugal. Je ne connais pas toutes les propriétés des différents légumes, mais je sais que le cresson contient beaucoup d'iode et qu'il est excellent contre les affections du poumon; que l'asperge est un diurétique par excellence, que le raifort est un dépuratif, un anti-scorbutique; que la laitue verte est un soporifique; que l'ail est un vermifuge et microfuge indéniable; que la carotte est souveraine contre la jaunisse et les affections du foie; que l'oignon est un désinfectant intestinal.

Maintenant les fruits possèdent aussi de rares richesses favorables à la santé florissante. Pourquoi il ne faut pas lire en mangeant?... parce que il est mauvais de tenir le sang au cerveau attentif, alors que l'estomac en réclame l'entière fonction pour favoriser les différentes étapes par lesquelles doivent passer les aliments avant d'être définitivement digérés. Un malin à qui quelqu'un demandait un jour la même question a répondu... tout simplement... parce que l'on ne doit pas nourrir l'esprit et la bête, en même temps. Ce n'est pas très poli, et j'aime mieux la réponse que nous fournit la science médicale.

ANXIEUSE Sur cette pauvre terre où nous ne faisons que passer, tout entraîne après soi des déceptions; seuls, le devoir et le dévouement ne trompent jamais. Les hommes oublient trop souvent cette vérité; ils aspirent sans cesse à la gloire, aux honneurs et se fatiguent le corps et l'esprit dans la poursuite de ces biens périssables qui, après tout ne leur procurent que des joies éphémères. Une calomnie, un mot suffit pour faire écrouler ces vaines espérances et alors, que reste-t-il? Le devoir et le dévouement que seuls, les âmes fortes savent apprécier offrent des joies plus pures et plus durables; et si à chaque instant ils commandent le sacrifice, ils sont aussi le principe du véritable bonheur, car la pensée du devoir accompli laisse après soi, la paix du cœur... la seule désirable.

MONIQUE.

Cette Vieille Maison Grise

Triste vieille maison dans la froidure, le vent m'apporte ton souvenir, sévère comme un tombeau!

Tant de jeunes cœurs, pourtant, ont palpité entre tes murs, mais tout, tout s'est éteint avec les années et tu restes seule maintenant, compagne du nordet.

Ta romance est plaintive, ta poésie sent la relique—la relique qu'on vénère mais qu'on fuit ainsi qu'un trop lourd tourment. La réminiscence entraîne le chagrin, du fait qu'elle se distille dans la chaudière immense où bout l'humanité trouneuse.

On dit que tu ne parles pas mais

on ment. Tu me confies des secrets que seul ton mutisme me peut communiquer. Je t'aime parce que si tu étais mienne, je méditerais sur les harmonies que tu chantes à jamais. Poèmes en blanc et noir, vers au parfum de l'arcane! Et si un beau matin, sur les ailes de l'écho, tu racontais ce que tu ressens, ce serait pour crier bien fort qu'on t'a délaissée comme une vieille orange.

Ainsi qu'une fille tu as déjà exprimé des pensées de jeunesse et d'amour, uniformes et superficiels—une femme sait-elle ce qu'elle désire—? Mais dans la vieillesse les passions se sont incrustées sur ta physionomie, les expressions brutales de la joie et de la douleur ont

fini par user, torturer tes traits. Tu es sublime d'horreur, jolie de mélancolie, superbe de calme! Vieille, tu es vieille, et tu mets les gens en fuite.

De religieuses pensées flottent éparpillées dans l'âme de ta pierre. Assise depuis cent ans sur un roc noir, affaiblie par de longues méditations, par des rêves où toute ta vie se dresse, tu m'attires car j'espère toujours que dans tes divagations sennelles tu me dévoileras un coin de ton Vieille maison grise, histoire d'un for intérieur.

siècle, source d'exemples!

Jacques TOUSIGNANT.

QUAND VOUS AVEZ



PRENEZ LES TABLETTES BILOCOLATE

aux sels biliaires
BILOCOLATE fait écouler la bile dans l'intestin pour qu'elle remplisse son rôle normal au lieu de passer dans le sang où elle devient poison. 4
En vente partout—50¢ la boîte

AVEZ-VOUS JAMAIS SONGÉ AUX ABSENTS

qui, ne pouvant revenir au milieu des leurs, sont pourtant avec eux de cœur et d'esprit?

Abonnez-les au "Canada-Français" qui leur apportera les échos de vos activités pendant toute l'année.

GRATIS

Un magnifique cadeau est donné gratis avec chaque livre de

The ou Café BRISTOL

Thé noir garanti Ceylan et Indien
Café garanti pur.
EN VENTE PARTOUT
Demandez-le à votre fournisseur

Aux Élégantes

Mesdames, Mesdemoiselles, n'attendez pas trop pour donner votre rendez-vous à l'occasion des fêtes où vous aimerez à figurer partout avantageusement avec une coiffure irréprochable, artistique et seyante.



Mme H. MENARD

Coiffeuse réputée experte

AU SALON FAVORI

vous donnera un service supérieur à l'heure et à la date convenues.

APPELEZ DES MAINTENANT 428

199 ST-JACQUES - SAINT-JEAN.

LE PÈRE NOËL DIT:
"C'est le cadeau idéal à lui faire"



Un Poêle Électrique ou un Réfrigérateur Électrique

Faites en sorte qu'elle se souvienne toujours de ce Noël, par le cadeau pour la vie, d'une de ces deux aides incomparables à jouir d'une existence agréable: un poêle électrique ou un réfrigérateur électrique. Ils signifient tous deux, une nourriture meilleure; de meilleurs repas. Ils épargnent tous deux, d'innombrables trajets et des soucis sans fin. Ils suppriment tous deux, les gaspillages ménagers si coûteux. Un poêle électrique ou un réfrigérateur électrique, constitue un cadeau qui fait un réel plaisir à toute femme — une joyeuse surprise le matin de Noël et un plaisir nouveau chaque jour de l'année. Ils peuvent tous deux être achetés moyennant un petit paiement comptant, le solde payable suivant notre système commode de paiements différés.

Southern Canada Power Company Limited

"Appartenant à ceux qu'elle sert"

Nouvelles d'Iberville

L'Immaculée-Conception

La fête de l'Immaculée-Conception a été célébrée avec toute la pompe religieuse qu'il convient, mardi le 8 décembre courant, en notre église paroissiale.

"Plaine de grâce, parole, qui, dans sa brièveté, épuise tout panégyrique, surtout lorsqu'on considère que ce n'est pas de la bouche d'un mortel, mais des lèvres d'un Ange, ambassadeur de la Cour céleste, qu'elle sort, comme expression de son admiration et de son honneur: Ave Maria, gratia plena...."

Chez les Ouvriers

La Ste-Catherine fut fêtée avec succès chez les Ouvriers; environ une cinquantaine de membres prirent part à cette soirée. On s'amusa jusqu'à une heure très avancée. Le souvenir de cette veillée restera inoubliable.

Partie de Cartes à la F. O. C.

N'oublions pas que c'est mardi prochain le 15 courant qu'aura lieu le grand euchre de la F. O. C. Les billets sont en vente. Plusieurs beaux prix seront distribués aux gagnants; un goûter sera servi et de plus une surprise vous est réservée.

Les membres et leurs amis sont tous cordialement invités pour ce soir à l'assemblée.

Notre Salle Publique

La salle publique au-dessus du bureau de l'Hôtel-de-Ville est maintenant parachevée. Elle est vaste, confortable et jolie. Toutes les personnes qui ont eu l'avantage de la visiter sont unanimes à dire que le conseil a fait là, une œuvre de bien, appelée à rendre de signalés services à la population en maintes circonstances. Elle peut être utilisée pour des réunions de tous genres. Elle est construite de façon à servir de théâtre avec une scène convenable. L'inauguration officielle en est fixée à un avenir plutôt prochain. Le programme de cette fête remarquable est encore un secret que l'on dévoilera en temps et lieu.

Travaux d'Aqueduc

Le comité des travaux d'Aqueduc a commandé l'installation d'un tuyau-maitre sur la rue première, en face de la fabrique "Canada Crate", cette entreprise a pour but de favoriser le fonctionnement effectif d'un arrosoir automatique à incendie dans la manufacture Black.

La Propagation de la Foi

Une campagne est commencée lundi dernier en notre paroisse en faveur de la propagation de la foi. Des dames et des demoiselles vont de porte en porte, demander une aumône pour le succès de cette cause, si sainte et si grande. Accueillons ces personnes avec courtoisie et donnons-leur selon nos moyens, mais avec bon cœur.

Nos Sports d'Hiver

Raquetteurs et gentilles skieuses ont commencé leurs randonnées d'hiver le long du Richelieu et aux abords de la campagne, où la neige s'est un peu amoncelée depuis quelques jours. Les costumes sont de couleur frappante et variée. Ils présentent un aimable contraste avec la neige dont la parfaite fraîcheur n'a pas encore été le moindrement souillée.

Au Chevet de son Père

M. Charles Hamel, président de la commission scolaire, a été appelé, mardi après-midi à Montréal auprès de son père dangereusement malade. Nous formulons des vœux pour son retour à la santé.

Barrières de Protection

Les barrières de protection contre la neige ont été fixées sur la rive du Richelieu en face de l'église. Le chef Elisée Chicoine a présidé cette installation.

Nouveau Curé

Nous sommes contents de la nomination de M. le Curé Belval comme successeur du regretté curé M. Archambault, à St-Alexandre. M. le curé Belval est un ancien vicaire de St-Athanase. Il y fut très populaire et très aimé.

Travaux à notre Académie

L'agrandissement de notre Académie commerciale est une nécessité urgente. Cette question est capitale pour les membres de la commission scolaire, anxieux d'en arriver à une conclusion pratique et définitive dans le plus court délai possible.

Messe de Minuit

au Couvent

Cette année la chapelle du couvent a entièrement été restaurée et pour aider aux dépenses occasionnées, il a été décidé de vendre des billets pour la messe de Minuit à cette institution; ils se vendent au prix de 50 sous.

Les personnes désireuses de s'en procurer sont priées de communiquer avec Mlle Alice Thuot, 13-81ème Ave. Iberville. Un appel tout spécial est fait aux anciennes et amies de notre couvent.

Election à la Chambre de Commerce d'Iberville

La Chambre de Commerce d'Iberville a procédé, jeudi soir dernier, à l'élection de ses officiers pour la prochaine année. M. Pierre Lalanne agissait comme président d'élection, et M. le notaire Rodolphe Fournier comme secrétaire.

Furent élus: Président: M. Armand Goyette, Vice-président: M. Omer Bessette, second vice-président: M. L. J. Many, secrétaire: M. Rodolphe Fournier, Trésorier: M. Omer Giroux, Directeurs: MM. Eugène Meunier, Théophile Choquette, Georges Rainville, Pierre Lalanne, Adhémar Brosseau, O. H. Lavoie et C. H. Hébert.

M. J. Edmond Laberge, premier président de la Chambre de Commerce d'Iberville, et M. Georges Tremblay, titulaire de cette fonction depuis six ans, furent nommés présidents honoraires.

M. Georges Tremblay remercia les membres de leur sympathique collaboration durant son terme à la présidence. Il souligna l'importance d'une forte association pour promouvoir le commerce et l'industrie. Il rappela que tous les hommes d'affaires, professionnels et commerçants de notre ville devraient faire partie d'un tel groupement. Chacun en tirerait profit. Il dit que l'œuvre principale à laquelle la Chambre de Commerce d'Iberville s'est occupée, ces derniers temps, fut le projet de canalisation du Richelieu. Il tient à souligner la franche cordialité qui règne entre la Chambre de Commerce de St-Jean et la nôtre.

M. Armand Goyette remercia les membres de l'avoir choisi comme président. Il déclara vouloir se dévouer pour mener à bonne fin l'œuvre entreprise ici.

Plusieurs autres discours furent prononcés.

Au cours de l'assemblée, trois nouveaux membres furent admis: M. Elorie Chaput, Rodolphe Fournier, N. P., et B. N. Greendale.

Le nouvel exécutif de la Chambre de Commerce d'Iberville tracera sous peu son programme d'action. Mais, dès maintenant, il va entreprendre une campagne de recrutement.

Assemblée du

Conseil-de-Ville

Vendredi soir, le 4 décembre, les membres du conseil de ville se réuniront à l'endroit ordinaire des assemblées. Plusieurs questions d'importance majeure y seront traitées.

Va-et-Vient

M. et Mme Fernand Vaillancourt de Wottonville étaient de passage chez M. Johnny Goyette, ces jours derniers.

M. Isafe Berger est retenu à sa demeure de la seconde rue pour cause de maladie depuis une quinzaine de jours. Nous formulons des vœux pour son retour rapide à la santé.

M. et Mme Elphège Chartier et leur fillette Madeleine, de St-Laurent, étaient dans la paroisse, ces jours-ci, les hôtes de parents et d'amis.

MM. Walter Lebeau et Léandre Milette étaient en promenade à Montréal, ces jours derniers.

Miles Ghislaine Beauregard et Jeannette Ledoux, de Notre-Dame de Grâce, étaient en promenade dans Iberville, récemment.

Une bête de traits appartenant à M. Paul Baillargeon, glacier, est venue s'arrêter en plein parc Laurier après avoir traversé en trombe la moitié de la ville. Heureusement nul n'a été blessé mais le tombereau que l'animal apeuré tirait a été en partie démolli.

Samedi dernier vers les dix heures les pompiers ont été alertés pour combattre un incendie qui s'est déclaré chez Brodie's Ltd. Les dommages sont peu considérables et dus à l'eau en majeure partie.

Mlle Béatrice Pierce de Newport N. Y. a été l'hôtesse cette dernière quinzaine, de Mlle Georgette Tremblay, sa cousine.

Dimanche dernier, Mme Vve Chevalier de Montréal, visitait sa fille Mme Filion de la rue Richelieu.

Nous sommes heureux d'apprendre que Mlle Yvette Martel, malade depuis trois semaines, a repris son travail au Woolworth de Saint-Jean.

Mlle Juliette Courtémance de Montréal, était en visite chez ses oncles: MM. Léo Gaudette et Raoul Courtémance en fin de semaine.

M. et Mme Armand Cousineau de Montréal étaient en visite chez son frère M. Michel Cousineau, dimanche dernier.

Samedi vers les trois heures du matin une collision se produisit entre deux automobiles, coin de la cinquième avenue et de la seconde rue; les dommages sont minimes.

M. et Mme Michel Lymburner, restaurateur, sont de passage à Iversness pour quelques jours.

M. et Mme Jacques Labonté et leur fils Léopold, de Montréal étaient de passage au milieu de nous, la semaine dernière.

Mlle Léa Rocheleau, de Saint-Laurent, était en promenade dans la paroisse, samedi et dimanche, l'hôtesse de parents et d'amis.

M. et Mme J. B. Racine et leur fillette, Marie-Jeanne, de Rosemont,

étaient dans Iberville, ces jours-ci.

Mme J. Dragon, de Montréal, était en visite chez son gendre, M. le notaire Zacharie Martin, rue quatrième, cette semaine. Mme Dragon partira sous peu pour la Floride où elle habitera durant l'hiver.

M. et Mme J. H. Rochon ainsi que M. et Mme Hervé Ménard, de la Métropole, étaient de passage au milieu de nous, cette semaine.

M. Joseph Chénier, de Montréal-Nord était en promenade dans Iberville, dimanche et lundi derniers.

LA CITE DE SAINT-JEAN

A une séance régulière du conseil municipal de la Cité de Saint-Jean, P. Q., tenue à l'Hôtel-de-Ville, le 7 décembre 1936, sous la présidence de Son Honneur le maire J. F. Mayrand et à laquelle assistaient MM. les conseillers Rodolphe Lefebvre, Léopold Choquette, Alphonse Lorrain, L.-Omer Perrier, J. W. J. Masseau et Mathias Choquette, il est proposé par M. Léopold Choquette, appuyé par M. Mathias Choquette qu'

ATTENDU qu'il est urgent pour protéger le public, de prohiber dans le Marché Public et sur la Place du Marché, le commerce d'œufs de qualité inférieure, le règlement suivant soit adopté, savoir:

REGLEMENT NO 334 concernant la vente de certaines catégories d'œuf.

10. Nonobstant toute disposition à ce contraire dans les règlements de la Cité, il est interdit à qui que ce soit d'avoir en sa possession sur la Place du Marché et dans le Marché public, ou d'y exposer, vendre ou offrir en vente, d'y échanger, ou offrir d'échanger des œufs de qualité inférieure à celle de la catégorie A, telle que définie par les lois et les règlements fédéraux, ou de faire, directement ou indirectement, aux endroits susdits, le commerce d'œufs d'une qualité inférieure à celle de la catégorie précédemment indiquée;

20. La catégorie "A" comprend les œufs frais pesant vingt-quatre onces ou plus, la douzaine, qui sont classés "A gros", ceux qui pèsent de vingt-deux à vingt-quatre onces la douzaine, sont classés: "A moyens", et ceux qui pèsent de dix-huit à vingt-deux onces, la douzaine, sont classés: "A poulettes";

30. Tous les œufs qu'une ou des personnes, corporations, firmes, compagnies, sociétés ou associations, pourront, sur la Place du Marché ou dans le Marché Public sus-mention-

nés, avoir en leur possession, exposer, vendre, offrir en vente, échanger ou offrir d'échanger, ou pour en faire le commerce directement ou indirectement, devront être classés et marqués, comme il est dit précédemment;

40. Sans préjudice aux pénalités et sanctions prévues par les lois et les règlements fédéraux, au cas de contravention à ce règlement, les œufs devront être confisqués par le clerc du Marché, les constables ou les autorités de la Cité;

50. Ce règlement entrera en vigueur aussitôt après sa publication. Saint-Jean, 7 décembre 1936.

Le Maire.

(Signé) J. F. MAYRAND.

Le secrétaire-trésorier.

HORMISDAS MORALS.

Mlle Jeanne DELORME

Couturière

maintenant au No. 84 Richelieu, invite sa clientèle et amies à lui faire une visite. Tout, en fait de couture.

Ouvrage au "HEMSTITCH" et au "SINGER CRAFT".

Pour votre COIFFURE des FETES: permanente, mise en plis ou ondulation au papier, adressez-vous à

Mlle Germaine Caron 123 St-Jacques, Tel: 954.w

Tout travail est garanti et fait avec attention. Pour vos rendez-vous appelez dès maintenant.

Propriété Commerciale A VENDRE

Coin St-Jacques et Bouthillier.

4 logis et un magasin; le tout en bon état — chance avantageuse pour prompt acheteur.

s'adresser à 206 Bouthillier.

LAGARDE & FRERE

5 St-Jacques — Près du Pont
DRAPERIES - RIDEAUX - STORES

Il ne peut y avoir de temps plus approprié pour égayer votre maison et donner une atmosphère de franche cordialité. De jolies draperies y contribueront pour beaucoup.

SPECIALITE: Draperies faites et posées gratuitement.

"POUR LES FETES"

Cette année encore pour le bénéfice de notre nombreuse clientèle nous offrons une grande réduction dans le département de nettoyage à sec.

Habits Nettoyés et pressés

Paletots " " 75c

Robes de Soie " " 2 POUR \$1.25

Manteaux " "

Pressés seulement 30c - 2 POUR 50c

Téléphonez maintenant à 39 nous allons chercher et livrer sans aucune autre charge.

MEUNIER

Buandiers - Nettoyeurs - Teinturiers

Les Accidents de la rue et l'Oeuvre des Terrains de Jeux

Depuis quelque temps, nous avons vu s'organiser dans notre ville, une oeuvre dont le but est de récréer l'enfant durant ses nombreux loisirs que lui offrent la saison d'été et les vacances.

Cette oeuvre des Terrains de Jeux offre aux enfants l'occasion de venir s'amuser avec leurs petits compagnons et ceci durant tout le temps des vacances.

Quel bonheur pour eux de pouvoir ainsi s'en donner à coeur joie à des jeux variés, mais aussi quelle sollicitude de moins pour les parents puisqu'ils savent leurs fils en bonne compagnie !

Rien d'étonnant alors de voir l'O. T. J. attirer la sympathie de tous et d'entendre souvent ces remarques favorables : que c'est donc une bonne chose d'avoir fondé ainsi cette oeuvre !

Où c'est une bonne chose d'avoir fondé ainsi cette oeuvre, et nous ne pouvons jamais assez le répéter. Pour nous convaincre de ceci, qu'il suffise d'examiner l'Oeuvre des Terrains de Jeux sous un de ses aspects particuliers.

Les Otéjistes se rendent tous les jours sur un terrain à l'écart où les attendent des jeux appropriés et nombreux. Sans cet avantage, où iraient-ils s'amuser ? car un enfant à cet âge ne doit pas et n'est pas capable de rester inactif.

Inutile de songer à les garder autour de la maison, il n'y a pas assez d'espace. A défaut d'endroit plus convenable, ils choisissent la rue comme lieu d'amusement. Et alors, que se passera-t-il ?

Comme tous les enfants de leur âge, au passage d'une voiture, ils voudront prendre une course dans le but de la rejoindre, de s'y suspendre et de faire ainsi un petit bout de chemin. C'est si charmant de se laisser ainsi traîner ! Mais le bonheur sera de courte durée ; une fausse manoeuvre de leur part et ils seront entraînés sous la voiture, d'où ils se relèveront avec des blessures assez graves. Pareils accidents sont toujours déplorés trop tard.

D'autres, plus fortunés, possèdent-ils une bicyclette, ils parcourront les rues en tous sens, deviendront habiles au point d'oublier toute mesure de prudence et, les malheureux, iront se butter contre les automobiles ou glisseront sur le pavé pour éviter une collision. Conséquences : quelques jours d'hôpital et parfois accidents très sérieux.

Enfin qui de vous n'a pas vu ces jeunes bambins. Dans l'ardeur de la lutte, ces petits oublieront qu'ils sont dans la rue. Ils iront aveuglément se jeter dans le danger sans se soucier du tout. Et des accidents de la sorte ne sont pas rares.

Devant un tel état de chose, une question se pose légitimement : n'y aurait-il pas moyen de trouver une solution au problème des accidents de la rue ? La solution est toute trouvée dans l'O. T. J. Maintenant l'enfant peut aller se débattre sur un terrain où l'espace ne manque pas et ceci sans la préoccupation continuelle de ne pas se faire écraser.

Qu'il faille apprécier cette Oeuvre protectrice de nos enfants, nous n'en doutons plus. Mais notre appréciation sera encore plus grande si nous nous intéressons à cette oeuvre par nos prières d'abord, et ensuite par notre soutien moral. Aidons-la et défendons-la contre ceux qui voudraient la critiquer injustement. Pères et mères de famille, envoyez-y vos enfants et n'hésitez pas à les inscrire à cette Oeuvre, en contrôlant toutefois les démarches de vos fils. Ainsi comprise, l'O. T. J. sera florissante et atteindra son but principal ; faire de vos enfants des hommes et ceci dans le vrai sens du mot.

Achetez Chez Nous

Un grand nombre de vitrines de nos marchands sont ornées depuis quelques semaines d'un écusson joliment qui attire tous les regards.

Quelques-uns seront peut-être surpris de voir les mots "Achetez chez nous" juchés sur un blason, héritage ordinaire d'un nom ou de services signalés à son roi et à son pays.

Ces services signalés ont été rendus par nos ancêtres. L'héritage qu'ils nous ont légué est moins exposé aujourd'hui à la fortune des armes qu'à celle de la concurrence d'un capital étranger.

Il faut donc relever à nos yeux le mouvement salutaire de l'achat chez nous puisqu'il assure notre patrimoine contre toutes les forces conjuguées de la concurrence.

L'achat chez nous appelle le vendeur de chez nous. Se voyant encouragés et estimés des leurs, l'industriel ou le marchand canadien-français seront par là même dans l'heureuse obligation de perfectionner sans cesse leur service et d'adopter les manières et les méthodes honnêtes du concurrent étranger. L'achat chez nous les incitera à créer de nouveaux services pour répondre aux besoins multiples d'une clientèle assurée de plus de 3,000,000 d'âmes.

Cet heureux résultat dépend de la conviction que vous vous ferez de l'importance de l'achat chez nous. Pensez à acheter chez nous

Préférez acheter chez nous Décidez d'acheter chez nous

et vous servirez votre pays aussi loyalement que si vous preniez les armes pour le défendre en temps de guerre.

"Bilodeau" choisit et festoie ses adversaires

C'est l'idée qui se dégage d'un banquet aussi intime que succulent offert par ce club aux équipes Langlois' Boys, représentée par Ronald Langlois, St-Johns Textile, représentée par Charles Bélant, St-Johns Express, par Léo Piédalue, Bilodeau étant représentée par Jean Giroux. Elk par Georges Rémillard.

La réception avait lieu à la salle des Elks et les invités d'honneur étaient MM. Paul Beaulieu, A. E. Grégoire, André Régnier, Ivan Sabourin, Jean-Paul Sénécal, Gilles et Robert Chabot, Honoré Meunier, P. Baillargeon, Charles Ménard.

Eurent aussi le bonheur de participer à cette fête : Antonio Giroux, V. Dion, Joseph Lachance, A. Desmarais, Jean Bonneau, Zacharie Martin.

M. Joseph Lachance fit don de la dinde et MM. I. Bilodeau et Georges Rémillard des autres "reliefs d'ortolans".

Sur un tapis de Turquie Le couvert se trouva mis Je laisse à penser la vie Que firent ces bons amis

M. I. Bilodeau présidait avec exactitude cette réunion intime à laquelle chacun eut l'avantage et le

plaisir de féliciter le président M. Bilodeau, et la charmante administration des Elks.

Mme Alain L'Heureux, Coiffeuse (Thérèse Thibodeau)

annonce à sa nombreuse clientèle qu'elle est maintenant en mesure de donner le même service prompt et courtois d'autrefois.

Appelez 755-j pour votre appointment de NOEL ou du jour de L'AN dès maintenant afin d'obtenir l'heure désirée.

15 ST-LOUIS

ST-JEAN

GRATIS! GRATIS!

à la PHARMACIE REGNIER

196 Richelieu — St-Jean — Tel: 582

SAMEDI SEULEMENT le 12 DECEMBRE.

A la demande d'un grand nombre de nos clients, un SAC DE SURPRISE contenant des billets de \$1. de 25 sous et de 10 sous.

PROFITEZ DE CETTE AUBAINE.

MAISON ÉTABLIE EN 1908

Achète Bien Qui Achète

— CHEZ —

LATOIR & DUPUIS, Inc.

163 rue Collin - Tél: 129
SAINT-JEAN, Qué.

UN SERVICE COMPLET DE DECORATION DE MAISON

- Planches Murales : "Ten-Test" - "Sheetrock" - "Wallboard" - "Masonite"
- Bois de Construction de toutes sortes.
- Peintures, Vernis, Emaux, Huile, Blanc de Plomb, Térébenthine, Shellac de: "Brandram-Henderson", "Jap-a-lac"
- Ferronnerie - Vitres (toutes sortes).
- Produits de "Johns-Manville" (Ligne complète).



Aucun travail n'est trop, considérable, ni trop petit, ni trop éloigné pour obtenir l'attention de nos artisans experts.

Nous vous invitons à nous consulter. Vous y gagnerez en prix et en qualité.

- Portes
- Châssis
- Cabinets de cuisine
- Coffre en cèdre
- Moulures
- Finission intérieure
- Planchers en bois dur
- Veneers
- Bardeaux et Clapboards
- Lattes
- Bois pour silos
- Papiers en bardeaux en amiante, à couverture

ABONNEZ-VOUS AU
"CANADA-FRANÇAIS"

Pour nos Cultivateurs

La Coopérative Fédérée de Québec

LETRE DU MARCHÉ DE LA POMME DE TERRE

Le marché a failli cette semaine à cause de l'offre abondante et quelques chers affectés par la gelée et la pourriture. Le marché des Etats-Unis est de 10c à 15c par 100 lbs. plus élevé dans l'Etat du Maine. Les expéditeurs du Nouveau-Brunswick ont tous perdu de l'argent sur les chers supplémentaires qu'ils avaient chargés et prêts à être expédiés. Les arrivages sont plus légers aujourd'hui à Montréal, et les marchands s'attendent à un marché plus ferme et plus fort la semaine prochaine.

Québec No. 1—80 lbs \$1.05-\$1.10

Québec No. 2 80 lbs 0.95-\$1.00

OEUF

A—(Gros)	42c
A—(Moyen)	32c
A—Poulettes	30c
B—	26c
C—	22c

AGNEAUX DU PRINTEMPS (Abattus)

Bons—30 lbs et plus	14½c
Moyens 25 lbs jusqu'à 30 lbs	12
Communs—20 lbs jusqu'à 25 lbs	10

POULETS SELECTIONNES

A—6 lbs. et plus	21c
A—5 lbs à 6 lbs	20c
B—6 lbs et plus	19
B—5 lbs à 6 lbs	18c
B—4 lbs à 5 lbs	17c
C—6 lbs. et plus	16c
C—5 lbs à 6 lbs	15c
C—4 lbs à 5 lbs	14c

VEAUX ABATTUS (Engraisés au lait)

Choix—90 lbs et plus	12c
Bon—80 lbs jusqu'à 90 lbs	11c
Moyen—70 lbs jusqu'à 80 lbs	9c
Commun—60 lbs jusqu'à 70 lbs	7c

POULETS ABATTUS (Engraisés au lait)

A—6 lbs. et plus	23c
A—5 lbs. à 6 lbs	22c
B—6 lbs et plus	21c
B—4 lbs à 5 lbs	20c

POULES ABATTUES (Sélectionnées)

A—6 lbs et plus	17c
A—5 lbs à 6 lbs	16c
A—4 lbs à 5 lbs	15c
B—6 lbs et plus	15c
B—5 lbs à 6 lbs	14c
B—4 lbs à 5 lbs	13c
C—6 lbs et plus	13c
C—5 lbs à 6 lbs	12c
C—4 lbs à 5 lbs	11c
COQS	9c

PORCS ABATTES

A—Bacon de choix, 135 lbs à 160 lbs	10½c
B—Bacon 120 lbs à 160 lbs	10¼c
Boucher, 110 lbs à 160 lbs	10
Lourd, 160 lbs. à 200 lbs	9½
Extra lourd, 200 lbs à 250 lbs	9
Léger, 90 lbs à 110 lbs	9

Nous ne recevons pas de volailles vivantes à notre succursale de Québec. Sur les prix ci-haut mentionnés, nous retenons une commission de 5% aux coopératives affiliées et 8% aux expéditeurs individuels.

VOLAILLES ABATTUES Poullets engraisés au lait

SPECIAL, 6 lbs et plus	27c
A—6 lbs et plus	25c
A—5 lbs. à 6 lbs	22c
B—6 lbs et plus	21c

SOUTHERN CANADA POWER COMPANY LIMITED
Dividende Privilegié no. 68

UN dividende de un et demi pour cent (1½%) étant au taux de 6% par année, sur les ACTIONS PRIVILEGIÉES de la SOUTHERN CANADA POWER COMPANY LIMITED a été déclaré pour le trimestre se terminant le 31 décembre 1936. Ce dividende est payable le 15 janvier 1937 aux actionnaires enregistrés le 19 décembre 1936.

Par ordre du conseil d'administration.
L. C. MACKELL, Secrétaire.
Montréal, 27 novembre, 1936.

B—5 lbs à 6 lbs	20c
B—4 lbs à 5 lbs	19c

POULETS SELECTIONNES

SPECIAL, 6 lbs et plus	26c
A—6 lbs et plus	23c
A—5 lbs à 6 lbs	22c
B—6 lbs et plus	19c
B—5 lbs à 6 lbs	18c
B—4 lbs à 5 lbs	17c
C—6 lbs et plus	17c
C—5 lbs à 6 lbs	16c
C—4 lbs à 5 lbs	15c
C—3 lbs à 4 lbs	14c
D—	10c
R—	9c

POULES SELECTIONNEES

SPECIAL, 5 lbs et plus	20c
A—5 lbs et plus	18c
A—4 lbs à 5 lbs	16c
A—3 lbs à 4 lbs	15c
B—5 lbs et plus	16c
B—4 lbs à 5 lbs	15c
B—3 lbs à 4 lbs	13c
C—5 lbs et plus	13c
C—4 lbs à 5 lbs	12c
C—3 lbs à 4 lbs	11c
D—	9c
R—	7c
COQS	11c

OIES ABATTUES

A—	15c
B—	13c
C—	11c

JEUNES DINDES ABATTUES

A—	25c
B—	23c
C—	20c
D—	16c

POULES VIVANTES

A—6 lbs et plus	17c
B—4 lbs jusqu'à 5 lbs	15c
C—3 lbs jusqu'à 4 lbs	12c
COQS	9c

JEUNES DINDES VIVANTES

A—	23c
B—	21c
C—	18c

POULETS VIVANTS "A ROTIR"

A—6 lbs et plus	17c
B—5 lbs jusqu'à 6 lbs	16c
C—4 lbs jusqu'à 5 lbs	13c
D—Sujets de pesantier moindre et de mauvaise qualité	11c

PORCS ABATTUS

Bon	10½c
Moyen	9½c
Commun	8½c

LAPINS VIVANTS

Doivent peser au moins 5 lbs. chacun, la livre	8c
--	----

OIES VIVANTES

A—	13c
B—	12c
C—	11c

CANARDS VIVANTS

A—	18c
B—	16c
C—	14c

OEUF

A—(Gros)	46c
A—(Moyen)	38c
A—Poulettes	34c
B—	27c
C—	23c
Poulettes (Petits)	22c

VEAUX ABATTUS (Engraisés au lait)

Bon	12c
Moyen	10c
Commun	8c

PIGEONS VIVANTS

Le couple	20c
Sur les prix ci-haut mentionnés, nous retenons une commission de 5% aux coopératives affiliées et 8% aux propriétaires individuels.	

BEURRE FRAIS

No. 1 Pasteurisé	24½c
No. 1 Non Pasteurisé	24½c
No. 2	23½c

FROMAGE

BLANC.	
No. 1	11 ¾c
No. 2	11 ¾c

COLORE.	
No. 1	12 ¾c
No. 2	11 ¾c

TRES IMPORTANT: Aucune commission ou frais d'emmagasinage à déduire de nos prix de remise de beurre et de fromage.

L'UNITE DIT :

Nous croyons que le nettoyage de l'ancienne administration pourrait fort bien être relégué au second plan au moyen d'une Commission Royale, au lieu de distraire les législateurs de leur travail de reconstruction. Cela éliminerait un peu la politique de l'enquête. Le procédé actuel n'est pas plus efficace, mais envenime plutôt les choses et empêche certains libéraux sincères de voir juste. Ils s'imaginent qu'il y a du parti pris. Il y a aussi beaucoup de conservateurs qui ne sont pas amateurs de scandales et qui aimeraient autant entendre parler d'autre chose que de concessions.

REALISONS LA CONQUETE DU SOL

L'automne s'est écoulé sans départs de colons nouveaux: seules les familles sont allées rejoindre les trop rares défricheurs établis par l'ancien régime.

C'est regrettable d'avoir ainsi perdu l'automne: des centaines auraient pu employer la morte saison à préparer quelques arpents de semence pour 1937, et construire des maisons.

On lancera, paraît-il, un immense mouvement au printemps. Nous y comptons. Tout le monde y compte. Il faut de l'argent pour cela? Et pour les secours directs, donc? Le choix n'est pas entre dépenser ou non, mais entre "dépenser intelligemment" pour établir les familles, ou bien "dépenser niaisement, inutilement, en secours directs à perpétuité.

Le Bien Public.

A l'occasion des Fêtes

Mme Vve H. SENECAI
74 ST-LOUIS — ST-JEAN

a le plaisir d'annoncer à sa nombreuse clientèle que comme par le passé, elle a toujours une

Coiffeuse d'expérience

à la disposition des clients.

Vu que les rendez-vous se donnent rapidement, veuillez s.v.p. donner le vôtre afin de vous éviter des déceptions.

Pour service rapide et entière satisfaction dans tous genres de coiffures, traitement du cuir chevelu, manucure, appelez 358-w

CA VAUT UNE
BIÈRE
Dow
OLD STOCK

FONDEE IL Y A 146 ANS

"JE PERDAIS CONNAISSANCE..."

"Depuis plusieurs années je travaillais dans un garage lorsque je me suis trouvé déprimé. Je n'avais pas d'appétit et j'étais abruti. Un jour, à mon ouvrage, j'ai perdu connaissance. Mon patron me conseilla un repos de quelques semaines, ce qui ne faisait pas mon affaire. Ma femme qui avait déjà employé les PILULES ROUGES me conseilla les PILULES MORO. Je me suis empressé de m'en procurer, afin de me rétablir aussitôt que possible, parce que je tenais beaucoup à travailler. Après trois boîtes, j'ai pu constater une amélioration; j'ai continué d'en prendre pendant quelque temps et je certifie que ce tonique m'a fait un bien immense. Je certifie n'avoir reçu aucune rémunération pour le témoignage ci-dessus ni aucune promesse de recevoir quoi que ce soit en argent ou autrement, directement ou indirectement; en donnant ce témoignage, je le fais dans le seul but de rendre service à des hommes malades comme je l'ai été."

(Signé) — WILLIE ST-ONGE,
1400, Beaubien, MONTREAL.

Témoin (Signé)—LAURETTE SICARD.

Messieurs, si nous attirons particulièrement votre attention sur le fait que M. St-Onge a perdu connaissance à son ouvrage, c'est pour vous montrer jusqu'où peut aller l'épuisement général. Quand vous éprouvez des malaises tels que : fatigue habituelle, manque d'appétit, faiblesse, nervosité, douleurs de dos ou de reins (dues à l'épuisement) prenez les PILULES MORO; vous en avez besoin pour refaire vos forces et votre santé.

Par la poste : 50c la boîte ou 3, \$1.25

PILULES MORO

Cie Médicale Moro, 1566, rue S.-Denis, Montréal.

Notre Nouveau Feuilleton

"Ma Cousine Mandine"

roman canadien inédit de N. M. Mathé.

NO. 28

Et celle-là ?...

Evidemment, Mandine ne croyait rien de ce que les deux lettres disaient. Elle était positive, comme elle me le dit longtemps après, que Jules avait écrit sous l'influence de l'alcool ou des drogues. De là sa froideur et son manque de cœur apparent.

Devant une telle certitude, une croyance si solide, je vis qu'il m'était inutile de discuter et d'opposer mes propres convictions. Je me raidis dans un effort de volonté. J'essayai mes yeux, obscurcis par des larmes que j'aurais voulu cacher, et péniblement, mais tranquillement je repris ma lettre.

— Nous ne discuterons pas plus longtemps ce soir, ma chère cousine, lui dis-je en me levant. Dieu veuille que tu aies raison de croire que ces deux lettres ne disent rien de vrai et que l'état de ton mari — s'il vit encore — n'offre rien d'inquiétant. Je vais te laisser maintenant, car tu es fatiguée et tu as besoin de repos. Moi aussi, d'ailleurs, je suis bien fatigué. Il est trop tard maintenant pour aller à l'hôpital demander des nouvelles. J'irai demain matin, à bonne heure, et je reviendrai te dire comment est Jules, si tu le permets....

— Comment, si je le permets !... Tu sais bien, grand fou, que tu es toujours le bienvenu ici !

— D'ailleurs, continua-t-elle en m'accompagnant vers la sortie, si tes prévisions de malheur se réalisent, je vais être seule.... et tu te rappelles ce que tu m'as dit un jour ?...

Et une fois encore elle s'appuya sur mon bras en levant vers moi ses yeux inquiets et presque suppliants, ses yeux d'enfant.... si bleus !...

Une fois encore, elle me tendit ses lèvres de corail, sur lesquelles j'avais déjà déposé plus d'un chaste baiser, et sur lesquelles, de nouveau, malgré la tristesse qui me remplissait le cœur, malgré la rancune que sa légèreté et son manque de cœur m'inspiraient en cette grave occasion je posai les miennes avec un plaisir, une joie, que je me reprochais mais que je ne pouvais nier ou combattre.

Le lendemain, quand j'arrivai à l'hôpital, Jules était mort. Il ne s'était pas réveillé malgré tous les moyens employés par les médecins. Le pauvre garçon tenu parole : il s'était effacé.

XX

Maintenant se posait la question première de l'enterrement de mon ami, et des dispositions à prendre à cet effet. La phrase de la lettre où Jules demandait de le faire enterrer en terre sainte si possible, me revenait à la mémoire, et de là découlait un problème assez difficile à résoudre. Il s'était suicidé. La chose était connue des autorités de l'hôpital, et je ne pouvais cacher ce fait aux autorités religieuses. Or, la loi de l'Eglise interdisait l'inhumation



CONSTIPATION

En ramenant à la santé le foie engourdi et paresseux, vous éliminez la cause de la constipation et de l'indigestion chronique. Vous pouvez accorder confiance à ce traitement éprouvé par le temps.

Pilules du Dr Chase
Pour les Reins et le Foie

d'un suicidé en terre consacrée, je me trouvais dans la nécessité de faire enterrer mon ami dans un cimetière protestant ou dans un terrain vague, comme un chien ou un hérétique. C'est vrai que mon ami s'était confessé, et avait probablement communiqué, avant de commettre sa lamentable action. Mais cela n'empêcherait pas les autorités religieuses de lui refuser l'inhumation dans le cimetière catholique.

Dans mon embarras sur les procédés à suivre en l'occasion, je causai de la chose avec Mandine. Celle-ci, redevenue relativement calme après le choc nerveux causé par la mort de son mari — mort qu'elle avait si singulièrement cru impossible la veille, me fut d'un grand secours et me tira du cruel embarras où je me trouvais. Elle me suggéra l'idée assez simple, mais logique, de faire enterrer Jules dans sa place natale, une petite campagne près de Québec, où une vieille tante de ce dernier vivait encore. Cette tante avait élevé Jules orphelin, l'avait fait instruire et l'avait considéré comme son propre enfant. Mandine était d'opinion que l'enterrement se fera là sans trop de difficultés, et surtout sans trop de formules. Je télégraphiai immédiatement à la vieille dame en question, dont Jules était l'unique

parent et qui était relativement riche. Le même soir je reçus une dépêche me demandant d'expédier le corps à la gare de X..... où il serait reçu par quelqu'un d'autorisé. Je pris les mesures nécessaires auprès des autorités civiles, et le lendemain je partais avec le corps de mon ami, voulant l'accompagner jusqu'à sa dernière demeure.

Grâce au certificat de décès, et autres pièces nécessaires, que je donnai à la vieille tante de Jules, fort affectée de la mort subite de son neveu, l'inhumation de mon ami se fit sans aucune difficulté, et il repose maintenant dans un cimetière catholique selon son dernier désir.

(A SUIVRE)

La comptabilité est le principal élément d'une sage exploitation agricole.



Ils vivent des

INDUSTRIES du CANADA

Par exemple, prenez notre propre industrie

Les fabriques d'automobiles emploient environ 14,000 hommes et femmes. Le chiffre est imposant, mais il ne représente que le commencement de toute une série d'emplois rémunérateurs.

Les usines des manufacturiers de pièces procurent du travail à des milliers d'autres ouvriers, tandis que les personnes employées dans les fabriques de caoutchouc, de textiles, de peinture, de verre, de produits chimiques et dans les aciéries, augmentent encore de plusieurs milliers le nombre de ceux qui dépendent plus ou moins de la production des automobiles canadiennes. Et à ce total doivent encore s'ajouter les personnels des firmes engagées dans la production des matières premières, produits alimentaires, vêtements et autres articles de première nécessité, ainsi que les employés des chemins de fer.

Il y va de l'intérêt de tout ce monde que l'industrie canadienne de l'Automobile soit solide et prospère.

Pour statistiques et autres renseignements concernant cette industrie, écrivez aux Industries de l'Automobile, 1006 Lumsden Building, Toronto.

Le travail est d'importance vitale pour les familles canadiennes. De quelque nature qu'il soit; qu'il s'accomplisse à l'usine, au bureau, au magasin, dans une mine ou dans les forêts, sur la ferme ou sur les chemins de fer, il est affecté directement ou indirectement par les industries du Canada. Des industries florissantes procurent de l'emploi à un plus grand nombre de personnes, mais des industries qui végètent fournissent moins de travail et payent des salaires moins rémunérateurs.

Les industries constituent un marché local pour nos ressources naturelles, pour les produits de la ferme, des mines, des forêts et des pêcheries.

Chacune achète les produits manufacturés par plusieurs autres industries et toutes achètent des matières premières de toutes sortes de provenance locale. Les employés de chacune de ces industries forment des groupes de consommateurs dont les achats de produits alimentaires, de vêtements, de logement et d'amusement contribuent à assurer la prospérité du pays tout entier.

Les intérêts de l'industrie et de l'individu, que celui-ci soit homme d'affaires, mécanicien, ouvrier, employé de bureau, cultivateur, mineur, pêcheur, bûcheron ou employé de chemins de fer, sont identiques. Ce qui nuit à l'un nuit à l'autre et ce qui avantage l'un avantage l'autre.

LES INDUSTRIES de l'AUTOMOBILE



LA CANALISATION DU RICHELIEU

(Suite de la 11ère page)

trier l'immense avantage qui résulterait pour notre commerce de l'amélioration de la voie d'eau du Richelieu.

Si on ajoute qu'elle aura en plus pour effet de rendre à l'agriculture une étendue d'environ 40,000 acres de terre, il semble que toutes les objections devraient tomber d'elles-mêmes pour permettre la réalisation à brève échéance d'un si important projet.

A L'ASSOCIATION OUVRIERE

Mercredi dernier les ouvriers de Saint-Jean avaient le plaisir d'entendre Maître Stanislas Poulin dans une conférence sur la canalisation du Richelieu. Nous en donnons un résumé ci-haut. Les ouvriers ont fort apprécié les explications fournies par le conférencier de même que certaines explications données par M. Louis O. Régner président de la Chambre de Commerce de St-Jean. L'échevin Perrier qui a ajouté quelques mots après le conférencier a démontré tout l'avantage pour le district et pour les ouvriers en particulier que les travaux commençassent le plus tôt possible.

M. Léo Gauthier qui présidait cette assemblée a adressé des remerciements d'usage aux orateurs de la soirée.

Le Couvre-Feu

Le couvre-feu a été maintenu cet hiver, afin que les enfants cessent de s'amuser dans les rues et sur les trottoirs après neuf heures. Les parties de gouter sont strictement défendues dans les rues à n'importe quelle heure de la journée. Dans les endroits privés, où l'on possède des glissoires, traversant les rues publiques, toutes les précautions doivent être prises, afin de ne pas frapper les piétons et d'éviter les collisions avec les automobiles ou tout autre véhicule à traction animale. Le chef Elisé Chicoine a reçu des ordres formelles de la part des échevins pour que l'ordre règne dans toutes les rues—et qu'aucun enfant ne s'y trouve après le couvre-feu. Espérons que ce règlement sera observé à la satisfaction générale, et pour le plus grand bien de la jeunesse.

PERDUE: une sellette d'express et une guide, dans Saint-Luc, à partir du village au bord de l'eau. La rapporter chez M. W. A. Gaudreau, boulanger, St-Luc.

A VENDRE à 119 Champlain, maison en brique solide; deux plain-pieds avec 11 pièces en haut et 10 en bas; nouvellement décorées; district résidentiel, près de la gare du C. N. R. opportunité pour personne désirant retirer de gros revenus sur une propriété. S'adresser au "Canada-Français", Bte. 128, St-Jean. j-n-o.

Manteau mouton de Perse pour dame et paletot de mouton rasé brun pour homme à vendre à sacrifice à 179 St-Jacques.

LE PARC ROMAN est la place idéale pour les Sleigh-rides, les randonnées des raquetteurs etc., nous avons une belle grande salle chauffée pour ces réceptions. Repas léger ou "lunch" servis. Pour vos appointments appelez Tél: 339-13.

A VENDRE: Frigidaire, balayuse Hoover avec accessoires; cireuse électrique, coffre en cèdre; ameublement de salle à manger; radio-combiné Victor. S'adresser à 245 Saint-Jacques, St-Jean. Tél: 207.

PRESSE A CHEVAUX en bon ordre, à vendre. S'adresser à 165 Frontenac, St-Jean, Tél: 533-M.

Mme L'EUVER annonce à sa clientèle qu'elle est maintenant rétablie et que son magasin est de nouveau ouvert. A l'occasion des fêtes, aura lieu une grande vente. Elle invite toutes ses amies et le public en général à venir la visiter à 261 Jacques-Cartier.

A LOUER: écurie de 4 à 5 places, garage, granges avec grenier pour le foin. S'adresser à 244 Collin, Saint-Jean.

Bas pour hommes tricotés à la machine; ouvrage garanti; très bas prix. S'adresser à 182 St-Georges, Saint-Jean. 27-2

A VENDRE OU A ECHANGER: Moteur Dodge tout installé; aussi Sleigh et "shaft" poulie. S'adresser à 102 Richelieu, St-Jean, à M. A. Vézina. j-n-o.

Réparation de pardessus, posage de fourrures, et réparation générale, aliguage patin 10c., coupe à l'huile sp. 20c. S'adresser à Irénée Letendre 58 St-Paul, Tél: 601-M.

Pour vos arbres de Noël, adressez-vous à M. Isale Robert 150 Cousin.

Grande réduction de 10 à 25% sur toute réparation de chaussures pour les mois d'hiver. Semelles pour souliers de dames à partir de 45 sous la paire; pour hommes, cuir ou panco 75 sous la paire; semelle en caoutchouc pour bottes, claques ou couvre-chaussures 50 sous la paire, talons pour souliers de dames 15 et 20 sous, pour hommes 25 à 40 sous, patins aiguisés 10 sous et plus. Nous avons un assortiment complet de bottines, en feutre, claques, et couvre-chaussures pour tous, que nous vendrons à réduction. Une visite est sollicitée chez G. Langlois, et frère, Cordonnerie et Marchands de chaussures, 125 St-Paul, Tél: 966-W 27-3

A VENDRE: couvre-pieds faits à la main, chaises, bureaux, ameublement complet de maison en général, lingerie, cotonnage, prix avantageux. S'adresser à 124 Collin.

A MESSIER, réparations de bicyclettes, carrosse de bébé, fer électrique, grille-pain. Achètera et vendra bicyclettes et parties usagées d'auto Ford et Chevrolet 23 à 29. 126 Bouthillier, St-Jean, Tél: 1050. 25-4

ELEVES DEMANDES: jeune homme ayant expérience dans l'enseignement de l'anglais désirerait donner des cours du soir en anglais ainsi que conversation anglaise. S'adresser à 244 Champlain, Tél: 805.

Mme Lucien Lalonde, 17 St-Charles; pressage, nettoyage de vêtements pour dames et messieurs; ménage; service de table pour repas à domicile. j-n-o.

MAISON A VENDRE: en bois, à deux logis située rue St-Pierre, occasion exceptionnelle, conditions faciles. S'adresser chez Latour et Dupuis Inc. 163 Collin. j-n-o.

A LOUER: logis dans le haut, 6 pièces, nouvellement décoré, situé à 112 St-Georges, \$20.00 par mois, possession immédiate. S'adresser à M. Henderson Black, 19 St-Jacques, Tél: 171.

A VENDRE: 2 brûleurs à l'huile, marque "Silent Glow" comme neuf, \$12.00 chacun; aussi brûleur de 10 pces. pour \$15.00. S'adresser à B. Milot, 42-A St-Jacques, Tél: 675-W

La Plus Grande Sensation du Jour en Notre Ville

LE PERE NOËL chez LANGLOIS



Le Père Noël étant obligé de retourner dans la ville des Jouets pour renouveler ses réserves de bonbons, nous reviendra **VENDREDI SOIR** à 7 heures, par la voie des airs.

● **Soyez là avec vos enfants pour le voir arriver** ●

RAYON DE JOUETS

(2ième étage)

- Le plus complet et le plus grand assortiment jamais exposé à la population de Saint-Jean.
- Faites-vous un devoir de le visiter.

RAYON D'OBJETS DE FANTAISIE

Rez de Chaussée et 2ième étage

- Chaque année vous êtes embarrassés pour faire le choix de vos cadeaux.
- Si simplement, vous nous visitez, la question sera vite réglée par le choix, l'assortiment et les prix que nous vous offrons.

JUSQU'AU PREMIER JANVIER EXCLUSIVEMENT

- Vous pouvez exiger un escompte de 20 pour cent sur le prix actuel à notre département de draperie (rez-de-chaussée).
- Profitez-en, car cette occasion ne se répétera point.
- Notre choix est plus considérable encore que ceux de tous les autres magasins réunis.
- Venez vous en convaincre, nous n'avons aucune succursale.

O. LANGLOIS
& COMPAGNIE